

www.optovik24.de

Nr. 7 (220)

Juli 2020

Preis 4,00 Euro

monatliche russischsprachige
Handelszeitschrift in Deutschland

HandelsZentrum



двигатель вашей торговли

ТОРГОВЫЙ
ЦЕНТР

ОБЪЕДИНЕННАЯ ГАЗЕТА
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

кругозор

МОЁ ЗДОРОВЬЕ

РУССКИЙ МАГАЗИН

все в одной газете!

Anzeige

О
П
Т
И
М
И
З
А
Ц
И
Я

Т
О
Р
Г
О
В
Л
И



БЕСПЛАТНО!

ЗАКАЗЫ ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

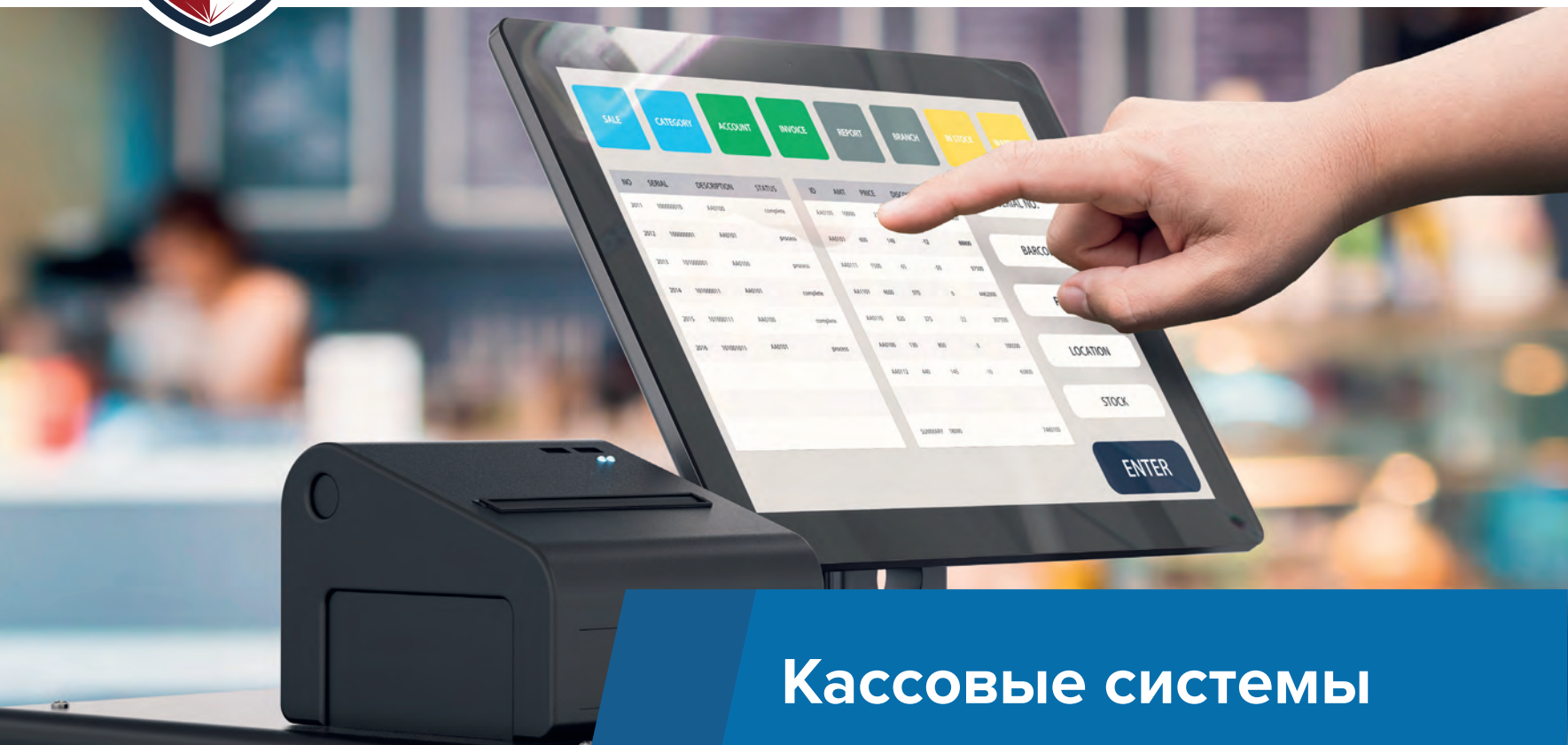
Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de



Без лишних слов.



Кассовые системы



Системы видеонаблюдения



Охранные системы и контроль температур



Gross Systems • Friedenstraße 33 • 90571 Schwaig

☎ 0911 56195530

✉ info@gross.systems

BANKOWSKI GROUP

Без фото
РОССИЯ

Без фото
УКРАИНА

Кроме западного Казахстана
КАЗАХСТАН

КИРГИЗИЯ

ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

**ДОСТАВКА
НА ДОМ**



Фото получателя

BPD EXPRESS

BPD-Express GmbH & Co. KG, Bunsenstr. 7, 64347 Griesheim
Besuchen Sie uns im Internet: www.bpd-express.com
E-mail: info@bpd-express.com

НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 6 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца



Вес посылки от 8 до 25 кг
(Россия от 12 до 20 кг)



Посылку можно сдать на одном
из 1.500 приёмных пунктов



Ценные письма и документы
в Россию и Украину
не принимаются



Посылки должны быть
упакованы в плотный картон,
размером не более 50 x 50 x 80 см

**На сегодняшний
день нет никаких
существенных
ограничений на
наши услуги.
Запрета при
пересечении границ для
доставки почты нет**

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777

Gefällt mir

IMPRESSUM

Zeitschrift «HandelsZentrum»

Ausgabe Nr. 7 (220) Juli 2020

Zeitungskennzahl: B 58740
Erscheinungsweise: monatlich
Einzelpreis: € 4,00
Jahresbezugspreis: € 42,00
Abonnement EU-Ausland: € 56,00

Verlagsanschrift:

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany
Burghauser Str. 15, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0) 86 71 / 929 85 70
Fax: +49 (0) 86 71 / 929 85 71

E-Mail: info@vela-verlag.de
Internet: www.vela-verlag.de
www.optovik24.de
www.fb.com/handelszentrum
www.ok.ru/handelszentrum

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg
IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201
SWIFT: COBADEFFXXX

Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O. Wasiljewa, O. Molendor, A. Jochim,
G. Borisov, A. Scharafeddinova
redaktion@vela-verlag.de

Repräsentant in der Staaten der Ost-Europa
Представитель в странах Восточной Европы
Viktor Kuzyak / Виктор Кузяк

Layout, Anzeigengestaltung:

Alexander Aisenstadt
design@vela-verlag.de

Anzeigenleitung: Anna Fomina
Tel.: 086 71 / 929 85 72
Mob: 0176 / 74 73 56 53
a.fomina@vela-verlag.de

Abobetreuung: Renate Günther
Tel.: 086 71 / 929 85 70
abo@vela-verlag.de

V.i.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach besten Wissen und Kenntnisstand erstellt worden. Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen. Für unverlangt eingesandene Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechtsinhabers unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

Druck: Kössinger AG www.koessinger.de
Titelfoto: photography33 - Depositphotos
© 2002-2020 beim Verlag

Ответственность за содержание рекламы несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 13A gültig ab 01.07.2020

Все рекламные предложения в журнале предусмотрены только для оптовых закупок

#поддержимнаше
#поддержатъсвоих



4 HANDELS ZENTRUM Nr. 7 JULI 2020

СОДЕРЖАНИЕ | INHALT



6

Новости издательства
Двести выпусков
газеты «Кругозор»



18

Есть идея!
Узкая специализация
в «русском» магазине

От редакциистр. 6

Инициатива газеты «Кругозор»
#поддержимнаше и #поддержатъсвоих

Новости издательствастр. 8
Двести выпусков газеты «Кругозор»

Актуальная темастр. 12
Оптимизация торговли

Портрет магазинастр. 14
Юрий Рюб (R-Markt, Heilbronn):
«Конкурентов у нас нет – коллеги есть!»

Есть идея!стр. 18
Узкая специализация
в «русском» магазине

Портрет продуктастр. 20
Горчичное масло «Сарепта» –
живая легенда немцев Поволжья

Маркетингстр. 24
Требуется ли вам маркетолог?

Электронная коммерциястр. 28
Продайте «вкусно» онлайн –
доставка продуктов на дом

Экономикастр. 28
ЕС и мировая экономика

Портрет продуктастр. 30
«Дымов» – вкусно удивляем!

«Визитки»стр. 19
Новинкистр. 32, 34, 36
Сервисный переченьстр. 40

Анzeige

Идеальная фирма

Наш проект **Ideale Firma**
в социальной сети Facebook
www.fb.com/idealefirma
Приглашаем в новую группу
www.fb.com/groups/idealefirma



БЛОГ

на сайте журнала
«Торговый центр»

www.optovik24.de/blog

Для чтения QR-кода мы рекомендуем установить
на своем мобильнике Trend Micro QR-Scanner

ОПТОВИК 24
www.optovik24.de

Актуальная информация журнала
«Торговый центр»

Стартовая

ТЦ

Справочник

Сервис

Магазинам

Блог

Архив ТЦ

Контакт

ОПТОВИК24 -
ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ
С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм,
новостные сообщения, статьи в блоге
на сайте журнала «Торговый центр»



Tel.: 08671 929 85 72
E-Mail: info@vela-verlag.de
a.fomina@vela-verlag.de



fb.com/handelszentrum
ok.ru/handelszentrum

Архив журнала «Торговый центр»
и полезные статьи в разделе «Блог»
на сайте: www.optovik24.de



*ЮККИ Пломбир на сливках -
настоящее мороженое
из Беларуси*



Ulan GmbH
In der Kuhweid 2a, D-76661 Philippsburg-Huttenheim
Tel.: +49(0)7256-92592 0
www.ulan.eu

Leis GmbH
Waller See 25, D-38179 Schwülper
Tel.: +49(0)531-23769 0
www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG
Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld
Tel.: +49(0)9203-97380 0
www.slco.de

SIBERIA GROUP

www.optovik24.de
Nr. 7 (220)
Juli 2020
Preis 4,00 Euro
monatliche handelszentrale
Handelszentrum
Handelszentrum

договор вашей торговли

ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

ОПТИМИЗАЦИЯ

ОБЪЕДИНЕННАЯ ГАЗЕТА
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

КРУГОЗОР
МОЁ ЗДОРОВЬЕ
РУССКИЙ МАГАЗИН
ВСЕ В ВАШЕЙ РУКАХ

БЕСПЛАТНО!

ЗАКАЗЫ ПО ТЕЛЕФОНУ:
Тел.: 08671 / 929 85 70
Факс: 08671 / 929 85 71
Email: info@vela-verlag.de
Internet: www.krugozor.de

Уважаемые читатели!

По всей видимости в июле можно ожидать окончательное «падение» коронавирусного карантина: снятие всех ограничений внутри страны и открытие границ, по крайней мере, в рамках Евросоюза. Ношение масок перестанет быть обязательным, однако не исключено, что некоторый уровень спроса на маски сохранится на всем протяжении лета, а к зиме, возможно, снова возрастет. Страх перед новой вспышкой пандемии еще долго будет оказывать большое влияние на потребителей. Между тем последствия чрезвычайных мер на различные отрасли экономики только начинают проявляться. И одним из них является сокращение доходов у различных слоев населения. Опасаясь дальнейших ухудшений, многие потребители отодвигают крупные покупки и экономят на повседневных расходах. Одним из благоприятных «побочных» явлений кризиса для розничной торговли становится то, что этим летом лишь немногие планируют уезжать в отпуск на море и тем более посещать родные края. Большинство покупателей остаются дома, а это значит, что у «русских» магазинов в июле-августе работы не убавится настолько, как это было из года в год. В то же время, летний период благоприятен для оптимизации торговли – уже пора готовиться к осени и к зиме. Подробнее об этом в «Актуальной теме» выпуска – на стр. 12-13 – и в других материалах номера. А на стр. 8 вас ожидает маленький сюрприз – трогательное стихотворение читательницы газеты «Кругозор» Лидии Майер из Варбурга – о конфетах «Василёк»...

С уважением,
редакция журнала «Торговый центр»,
redaktion@vela-verlag.de

Инициатива газеты «Кругозор» #поддержимнаше / #поддержатъсвоих

Корона-кризис стал большим испытанием для всего т.н. русскоязычного рынка Германии, который, возможно, пострадал от предписанных карантинных мер в большей степени, чем другие сферы экономики. И в не меньшей степени кризис ударил по наиболее малообеспеченным жителям страны, которым приходится мириться с сокращениями рабочего дня и снижением заработной платы. В нашем двухсотом «юбилейном» выпуске газеты «Кругозор» мы призвали читателей – всех, кто может себе позволить поддержать наш русскоязычный рынок – к проявлению большей активности. Если кто-то планирует что-то приобрести (к примеру, продукты для поддержания иммунной системы), то не нужно откладывать надолго. Поддержка русскоязычному рынку Германии нужна сейчас. Это может быть просто благоприятный отклик на сайте, в социальных сетях, рекомендация или письмо. Или внеочередные покупки в «русском» магазине. В продолжении этой темы в следующем выпуске газеты и уже сейчас на сайте издания мы предлагаем ввести в обращение и активно использовать новые хештеги – специально в поддержку нашего рынка: **#поддержимнаше** и **#поддержатъсвоих**.



Акция для рекламодателей на 2020 г. - до 20 июля!

Эффективная реклама в журнале
«Торговый центр» с Анной Фоминой

Как известно, с 1 июля и до конца года в Германии снижается налог на добавленную стоимость (НДС/MwSt) – до **16% и до 5%** соответственно товарным группам и услугам. С начала июля **мы изменили прайслист на размещение рекламы в журнале и AGB**. Собственно, больших изменений не произошло. Зато **в августе мы проводим акцию** для рекламодателей: **при размещении рекламы на полгода или год и предоплате всей суммы за этот период мы предоставляем дополнительную скидку – 10% и 15% на всю сумму, соответственно периоду предоплаты**. К акции могут также подключиться и те рекламодатели, которые уже размещают рекламу. Для них дополнительная скидка предоставляется при продлении договора на срок полгода или год. При этом **начало размещения рекламы не обязательно должно приходиться на август, а на любой из месяцев, оставшиеся до конца года**. Важно, чтобы начало рекламной кампании приходилось на текущий год, а срок действия договора длился не менее полугода. По всем вопросам звоните, пишите на мейл или Whatsapp.

С уважением, Анна Фомина, менеджер
по рекламе журнала «Торговый центр»



a.fomina@vela-verlag.de
Skype: anna.vela
Тел.: 08671 929 85 72
Моб.: 0176 74 73 56 53
(WhatsApp)

ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР
МОЁ ЗДОРОВЬЕ
КРУГОЗОР

ОПТОВИК 24

www.optovik24.de
ok.ru/handelszentrum
fb.com/handelszentrum

ПРОДУКТ, КОТОРЫЙ ПРИНОСИТ ПРИБЫЛЬ

НЕ ДОРОГО
И
ВКУСНО



Premium

ДЖИНН

семечки
качественной
обжарки

100% натуральный
продукт
ПРОИЗВЕДЁН БЕЗ ДОБАВОК

Мастер

STRIPED
GESTREIFT

Jinn

ЖАРЕНЫЕ СЕМЕЧКИ
ROASTED SUNFLOWER SEEDS
KAVRULMUŞ AY ÇEKİRDEĞİ
GERÖSTETE
SONNENBLUMENKERNE

SMART N&K

Приглашаем к сотрудничеству!

SMART Nüsse und Kerne GmbH
гарантии для наших партнеров:



Прямая доставка
с операционного склада
в Германии



Гибкий подход
к формированию заказа



Максимально свежий
продукт на полке
вашего магазина

Smart Nüsse und Kerne GmbH
Hamburger str. 19a D-41540 Dormagen

Tel.: +49 (0) 2133 2171040

Fax: +49 (0) 2133 2171045

www.snk-snacks.de



1

Черноземные почвы
Краснодарского края,
Республики Адыгея
и Алтая



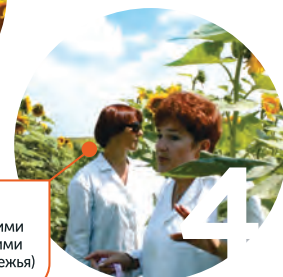
2

Собственные элитные
сорта семян



3

Экологически чистый
способ выращивания



4



Научный подход
(сотрудничество с ведущими
научно-исследовательскими
центрами России и зарубежья)



Двести выпусков газеты «Кругозор»



ПРЕДСТАВЛЯЕМ
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ
кругозор
МОЁ ЗДОРОВЬЕ
РУССКИЙ МАГАЗИН

все в одной газете!



БЕСПЛАТНО!

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения:
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de

Ольга ВАСИЛЬЕВА

Общепринято считать, что сегодня все читают абсолютно все исключительно в интернете и потому, говорят, печатные издания – книги, журналы и газеты – себя изжили. Спорное мнение: мы считаем, что это далеко не так. В интернете мы читаем выборочно и хаотично – или то, что задали в поиск, либо то, что попало на глаза. Значит, во-первых – нам нужно уже заранее догадаться, чего там такого поискать. А во-вторых, интернет не позволяет сосредоточиться на какой-либо теме, а скорее рассредоточивает... Печатное издание предлагает читателю оформленный выбор: можно открыть для себя нечто новое, а можно проигнорировать, если не интересно. И читать намного приятнее печатное слово, не правда ли? А в общем, нужно сказать, что хорошо, когда есть выбор. Мы предоставляем такой выбор нашим читателям: как в печатном издании – ежемесячной газете «Кругозор» с постоянным приложением «Моё здоровье», так и на сайте издания – в двадцати рубриках в разделе БЛОГ. К тому же, читать публикации в блоге или пользоваться мобильным справочником русскоязычных фирм на сайте можно также в мобильной версии — на планшете, смартфоне или iPhone, а также установив небольшую аппликацию App **krugozor** – на любом мобильном устройстве. А в архиве на сайте можно пройти по выпускам газеты прошлых лет. Таким образом, газета «Кругозор» – всегда со своими читателями: газету можно бесплатно получить в «русском» магазине или почитать на мобильнике в отпуске. А это значит, что продвижение товаров и имиджа «русских» магазинов, осуществляется по всем возможным каналам: через само издание, на сайте и в мобильном приложении, а также в социальных медиа – на страничках газеты в «Одноклассниках» и на Facebook. И еще на «Русской ярмарке» в Бад Зальцфлене... Но в этом году «Русская ярмарка» по известным причинам не состоялась. И две-три месяца выхода газеты «Кругозор» оказались не беспрепятственными. Единственным исключением за более чем 17 лет стал перерыв на два месяца – в мае и июне этого года, который был продиктован чрезвычайной ситуацией с «Корона-кризисом». В связи с этим мы особенно благодарны тем читателям, кто нашел



время и возможность поддержать нас – за письма, отклики, стихи, полученных за последний период (см. «Творчество читателей», опубликованные на стр. 4). И рекламодателям — за то, что нашли возможности и средства, чтобы оказать поддержку изданию в трудные времена. Предлагаем вашему вниманию одно из стихотворений читательницы, опубликованного в июльском выпуске газеты:

Про конфеты «Василёк»

Было это так давно.
Сын больной смотрел в окно.
– Что купить тебе, сынок?
– Мне конфеты «Василёк».
Так само собой сложилось:
Что б за хворь ни приключилась,
– Чем порадовать, сынок?
– Мне конфеты «Василёк».
И простуду, и ангину,
Корь и даже скарлатину
Врач лечил, как только мог,
И конфеты «Василёк».
Мама знала как урок:
Заболел ее сынок –
Покупай лекарства впрок
И конфеты «Василёк».

Годы – быстрою рекой.
Сын уж дедушка больной.
Так же смотрит он в окно,
Хоть в другой стране оно.
Дед живет теперь один.
Навещает его сын.
Прибегают в гости внуки,
Не «сдавая» деда скуке.
И продукты закупить
Можно даже не просить.
Все доставят, занесут,
Не сочтя совсем за труд.
Но вопрос всегда один:
– Ты же в русский магазин?
Ты купил бы мне, сынок,
Там конфеты «Василёк»...

Лидия Майер, Warburg



ТОВАРЫ ДЛЯ ДОМА

Мангал "Рышарь" складной



4321

с регулировкой
высоты вертела

возможно
подключение
электромотора

НЕРЖАВЕЙКА
толщина 2 мм
106x110x33 см
со складными
ножками

Мангал "Звезда 60" складной



НЕРЖАВЕЙКА
толщина 1,5 мм
длина 60 см
со складными ножками
и регулировкой высоты решетки
вес 11,5 кг

Мангал "Звезда 90" складной



0006

★ STERN 90
MANGAL

НЕРЖАВЕЙКА
толщина 1,5 мм
длина 90 см
со складными ножками
и регулировкой высоты решетки,
с деревянными ручками для переноски,
2 грильные решетки

вес 13 кг
полочка для
готовых блюд,
снимающийся
поддон с ручками
для удобства
вынимания

Мангал "Идеал" складной



0235

НЕРЖАВЕЙКА
толщина 2 мм
90x70x30 см
со складными
ножками
и снимающейся
полочкой

ножки
и решётка
не являются
нержавеющей

Мангал "Президент" складной



0003

со складными ножками
и откидной полочкой

НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,8 мм
76,5x30x61 см
съёмный короб для угля
вес 8 кг

Мангал "Аладдин" складной



0002

со складными ножками
и откидной полочкой

НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,8 мм
60x30x47 см

Самовар Мантоварки



0026

на углях или на дровах
5л

НЕРЖАВЕЙКА
1,2 мм

труба в комплекте



6 частей

6024_леу Ø24 см
6026_леу Ø26 см
6028_леу Ø28 см

НЕРЖАВЕЙКА

6 частей,
нержавеющая
18/10

НЕРЖАВЕЙКА

Казаны татарские с крышкой



4,5 л 6003-k45
6 л 6008-k360
7 л 6004-k70
9 л 6005-k90
12 л 6072-k120
15 л 6070-k150
22 л 6102-k221
28 л 6006-k281

алюминиевые

чугунные

8 л 1063
12 л 1027-0912
22 л 1030-0922

Учаг для казана

кумага

СТАЛЬ

толщина 2 мм

съёмные
ножки

Электрическая шашлычница



6211

на 6 шампуров

220-240V/110V,
50/60Hz,
1000W

высота –
около
40 см,
Ø – около
19 см

6 шампуров для электрической шашлычницы



6212

длина – 32 см,
толщина – 1,4 см

Веер для раздувания огня



6103

В-33 см,
разные
цвета

"Сезам" для 9 или 11 шампуров



8909

8911_11

простой монтаж, ширина регулируется (24-38 см), длина 62 см
для шампуров шириной до 1,2 см, толщиной до 3 мм

Моторы (подходят к насадке на мангал "Сезам")



5601

Электрический
мотор
с адаптером,
из нержавеющей
стали, вход: 100-240V,
50/60Hz,
выход: 12V500 mA

3603

Электрический
мотор
с адаптером,
из нержавеющей
стали, модель
№ FD-609AP
вход: 100-240V
AC 50/60Hz
выход: 12V/1.0A

5604

Мотор с USB кабелем,
модель
№ FD-602A-3, 5 V

6800

Внешний
аккумулятор
LX601,
6800 mAh,
черный

Щетка для гриля



0011

длина – 32 см,
толщина – 1,4 см

Наборы для гриля с фартуком

0120

0131 "Футбол"

59 x 43 см, 7 частей

61 x 43 см, 5 частей

Штамп для стейка

0172

55 сменных
знаков
длина
около 42 см

БОЛЬШОЙ ВЫБОР КОСМЕТИКИ

"Домашний доктор"

"Зеленая аптека"

"Эльфа Фарм"

"Dr. Sante"

Шампунь

Шампунь

Репейное масло

Соль для ванн

Детский крем

Массажное масло

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

Алоэ вера

КНИГИ ПО ОПТОВЫМ ЦЕНАМ

Стихи и сказки для детей!



КНИЖКИ-ПЕРЕВЕРТЫШИ
в каждой книжке две обложки
и два раздела: стихи и сказка

Книжка 4

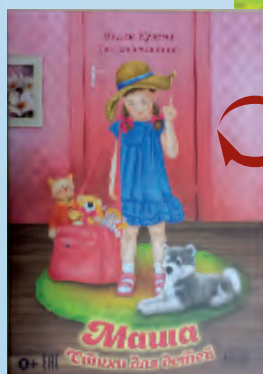
Книжка 1 «По-Ква-Ква» / «Сказка о маленькой девочке и Золотом попугае» Книжка 2 «Котенок - примиритель» / «Сказка о бедной сиротке и добром Дракончике» Книжка 3 «Маша» / «Сказка о храбром Картофеле Топфеле», Книжка 4 «Две подружки» / «Сказка о Дождинке, Ветерке и Солнечном Зайчике»



Книжка 1



Книжка 2



А4 * Книжка 3

Цена каждой книги
всего 7,99 евро

Оптовая цена про книгу 3,99 евро
* формат книги DIN A4

Здоровье

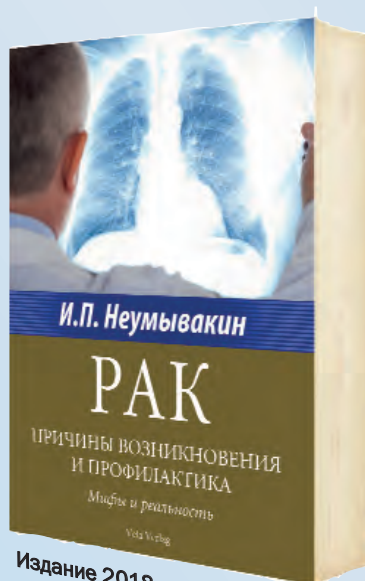


Издание 2018 г.

В книге «Медицина здоровья. Беседы с космическим врачом. Мифы и реальность» И. П. Неумывакин объединил все самое важное в своей оздоровительной системе.

Мягк. переплет, 334 стр. №6251
Оптовая цена 6,90 евро

Формат А5 * Цена в продаже 12,90 евро
ISBN 978-3-941352-64-3



Издание 2018 г.

В книге «Рак: причины возникновения и профилактика. Мифы и реальность» И. П. Неумывакин дал рекомендации и советы, и описал условия, при которых вылечиваются раковые заболевания.

Мягк. переплет, 494 стр. №6315
Оптовая цена 8,50 евро

Формат А5 * Цена в продаже 9,80 евро
ISBN 978-3-946227-46-5

Подробное описание книг
проф. И.П. Неумывакина
высылаем по запросу на
электронную почту:
E-Mail info@vela-verlag.de

Мистика



Формат А5 * Цена в продаже 6,80 евро



Формат А5 * Цена в продаже 8,40 евро



Формат А5 * Цена в продаже 9,80 евро

Три книги для поклонников
мистических историй:

Людвиг Павельчик

«Рыдания усопших», №6254
396 стр., тверд. переплет
Оптовая цена 3,00 евро

«Штурман», №6272
480 стр., тверд. переплет
Оптовая цена 4,80 евро

«Лютый гость», №6273
560 стр., тверд. переплет
Оптовая цена 5,00 евро

Alles nur solange Vorrat reicht



Оптовые заказы от 10 книг в любом ассортименте по предоплате:
сумма стоимости книг (пересылка бесплатно)

Все цены брутто, включая НДС 5% / Alle Preise inkl. MwSt. 5%
(выделяется в счете отдельно / wird in Rechnung ausgewiesen)

Bestellungen: Vela Verlag * Tel. 08671 929 85 70 * E-Mail best@vela-verlag.de
IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201 (указать имя и фирму заказчика)

Für Einsteiger, Umsteiger oder Aufsteiger

ERP-System & E-Commerce-Lösung - die Zentrale Software für Dein Online-Business.

Exonn ERP-Software vereinfacht Ihre Geschäftsprozesse spürbar!

Bessere Übersicht und volle Kontrolle



Hotline & Support

+49 7623 - 460 40 60

www.exonn.de

info@exonn.de

exonn GmbH
Marie-Curie-Str. 2
79618 Rheinfelden

Оптимизация торговли

Пандемия коронавируса и тем более режим строгой самоизоляции, который ввели во многих странах и регионах, сильно ударили по всем видам бизнеса – особенно по предприятиям офлайн-формата. Что делать в такой ситуации, чтобы сохранить рентабельность и сделать правильные выводы на будущее?

При желании улучшать работу торговой точки можно до бесконечности и это не будет пустой тратой времени, а вполне может принести большие плюсы. А вот при необходимости этого – можно говорить об оптимизации бизнеса. В этом случае речь идет о периодическом обновлении бизнеса (с учетом реалий момента) или реконструкции под влиянием сложившейся обстановки – например, в кризисный момент.

Точка отсчета

В середине марта в крупных и малых городах Германии случился небывалый покупательский ажиотаж. Люди не только сметали продукты в магазинах, но и заказывали доставку из супермаркетов. Рост спроса наблюдался и в других товарных категориях, где товары скупались из-за того, что люди опасались грядущего подорожания. Небывалый взлет начался также в электронной коммерции. Но затем торговля пошла на спад, покупатели принуждены из-за общей гнетущей обстановки и необходимости носить маски при посещении магазина. Современная ситуация продиктована некоторым спадом потребительских настроений, что в экономике именуется рецессией. В этих условиях главная цель торговли – поднять уровень продаж до рентабельного уровня.

Многие аналитики предвещают на фоне кризиса взрывной рост модели D2C (Direct to Customer). Эта маркетинговая модель подразумевает отказ от посредников в виде ритейла и полный переход на прямые продажи компании покупателю. В основном это предполагает реализацию прямых продаж через интернет. На фоне «Корона-кризиса» всем стало очевидно, что в выигрышной позиции оказалась электронная коммерция – дистанционная торговля через каталоги и, в особенности, через интернет. Очевидно, стоит обратить на это пристальное внимание и розничной торговле. И если в силу различных причин приходится отказываться от собственного интернет-магазина, то подумать над тем, как еще можно наладить электронную коммерцию. Тем не менее, популярный офлайн-формат стационарной торговли несомненно сохранится, особенно в сфере супермаркетов и продовольственных магазинов.

Диалог с покупателями

После карантина следует использовать время до конца лета (или худший вариант – до следующей вспышки пандемии), чтобы наладить постоянный диалог торговой точки с покупателями. Любое торговое предприятие должно научиться заставлять своих клиентов в любой мыслимой ситуации, в любое время



и на любом расстоянии. Для этого нужно обеспечить сбор и актуальность персональных данных постоянных покупателей (имя, адрес, телефон, мейл – желательно в цифровом виде – например, в программе CRM и/или с автоматической регистрацией через сайт) и выйти с ними на связь через все наиболее активно используемые целевой группой каналы коммуникации.

Чаще всего к таким каналам относятся: русскоязычные группы в социальных медиа и WhatsApp (по интересам, по месту жительства, по численности участников), собственная группа или страничка в социальных сетях, собственный сайт с электронной рассылкой уведомлений зарегистрированным пользователям, а также прямая рассылка рекламы почтой по домам клиентов.

В ходе диалога следует постараться выявить новые покупательские предпочтения. Например, взвесить необходимость введения сервиса доставки продуктов на дом и, может быть, потихоньку начинать его создавать.

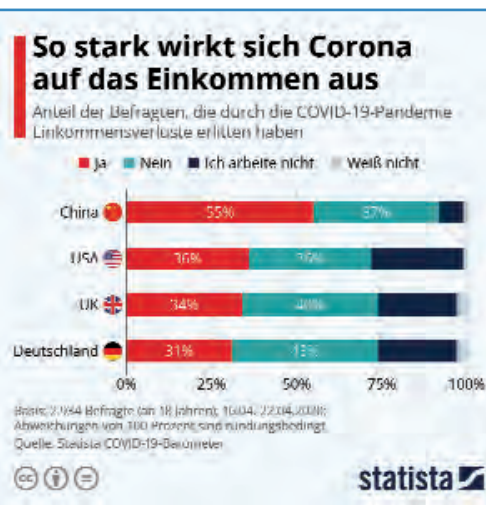


Точки роста

Стоит оценить и новые перспективы развития торговли. Даже несмотря на то, что кризис и т.д., новые перспективы никогда не отменяются. А, к примеру, реконструкция предприятия, пересмотр закоснелых процессов, поиск упущенных из виду резервов – это тоже рост, к тому же более важный – качественный.

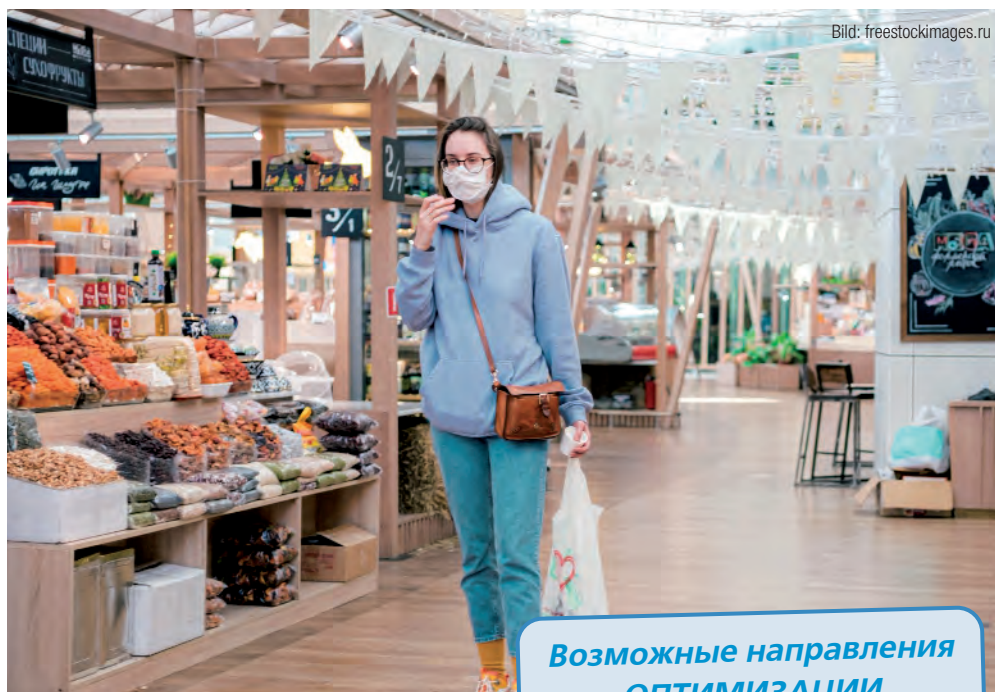
Основными направлениями роста в бизнесе, в частности, в ритейле являются:

- Маркетинговые идеи: акции, мероприятия, продвижение товаров;
- Работа с ассортиментом: новинки, позиционирование, мерчандайзинг;
- Сокращение издержек: анализ статей расходов, пересмотр инвестиций;
- Оптимизация бизнеса: поиск резервов, перераспределение ресурсов, нововведения;
- Диверсификация: новые проекты и продуктовые линейки с акцентом на выделение части торговли в узкопрофильную специализацию.



В бизнесе можно получать прибыль лишь тремя способами: продавать свои товары и услуги существующим клиентам, привлекать новых клиентов и осуществлять дополнительные продажи тем и другим. Если сузить задачу и вести речь только о торговом бизнесе, то можно выделить более компактные точки роста. Все они уже включаются в приведенные выше направления роста, но вместе с тем концентрируются на ритейле как таковом.

Таким образом, в такой ситуации, как мы наблюдаем сегодня, когда вводится сокращение рабочего дня и заработной платы (т.н. Kurzarbeit), наиболее верным решением для стабилизации торговли является расширение круга клиентов (см. материал прошлого выпуска «Группа захвата: как увеличить покупательский поток», ТЦ №6 (129), стр. 12-13.



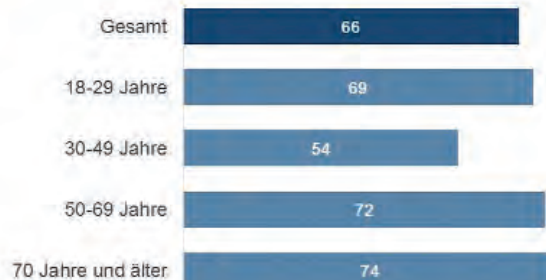
Основными точками роста в торговле являются:

- Изучение спроса: наиболее благоприятная ассортиментная и ценовая политика;
- Увеличение объемов: рост количества клиентов и посещаемости магазина;
- Увеличение среднего чека: качественный рост выручки от каждого покупателя;
- Уменьшение себестоимости: получение скидок на большие объемы закупок, оптимизация расходов;
- Расширение: увеличение торговой площади, открытие филиалов, интернет-магазин.

В ближайший период времени – до осени-зимы этого года – торговле необходимо сделать выводы из текущей ситуации, связанной с пандемией корона-вируса. И постараться оптимизировать свою работу, как с учетом новых возникших тенденций, так и на случай возвращения пандемии в конце года или в начале следующего. Оптимизация должна быть направлена и на улучшение работы с клиентами торговой точки.



Trotz Krise kaufe ich weiter bei meinen lokalen Händlern



IFH

n=488, Zustimmung in Prozent, 14.04.2020

Возможные направления ОПТИМИЗАЦИИ торгового бизнеса:

- ☐ Увеличение среднего чека,
- ☐ Количество совершенных покупок,
- ☐ Увеличение количества клиентов,
- ☐ Клиентская база данных,
- ☐ Ценовая политика, скидки,
- ☐ Акции, мероприятия
- ☐ Рекламные рассылки,
- ☐ Присутствие в интернете,
- ☐ Работа с ассортиментом,
- ☐ Грамотный мерчандайзинг,
- ☐ Работа с персоналом,
- ☐ Улучшение бизнес-процессов,
- ☐ Оптимизация расходов,
- ☐ Расширение бизнеса.

И важно наладить тесный диалог с покупателями, действовать на повышение покупательских настроений, вселять уверенность в суверенности и надежности работы магазина.

Подготовила Ольга ВАСИЛЬЕВА,
по материалам: rb.ru, new-retail.ru,
stratego.ru, einzelhandel.de

Юрий Рюб (R-Markt, Heilbronn): «Конкурентов у нас нет, коллеги – есть!»

В 125-тысячном Хайльбронне (земля Баден-Вюртемберг) работают три русских магазина. О местной «Берёзке» мы в своё время рассказывали. Сегодня представляем R-Markt. На вопросы нашего автора отвечает владелец магазина Юрий Рюб.

Выбор только за клиентом

– Несколько магазинов в городах Германии названы так, как ваш. Это сеть?

– Нет, конечно. R-Markt переводится просто как «Русский магазин», в этом названии как бы зашифрована сущность нашего торгового предприятия. Да, в Хайльбронне торгуют три магазина нашего профиля. Но мы не считаем их конкурентами, они коллеги. Мы ведь одно и то же делаем – кормим город, его пригороды, близлежащие населённые пункты! За покупателями остаётся священное право выбора – купить в том или ином магазине тот иной товар того или иного качества по той или иной цене с учётом того или иного обслуживания. И мы считаем это очень важным!

Наш «конёк» – разнообразие товара. Всего предлагаем до 10 тысяч наименований товаров крупного национального магазина. У нас можно купить много уникального, которого в других магазинах города не найти. Мы сотрудничаем практически со всеми значимыми оптовиками. Немалый процент свежего товара получаем непосредственно от производителей: мясной ассортимент закупаем на бойне в фермерском хозяйстве. Зелень, овощи, фрукты нам также

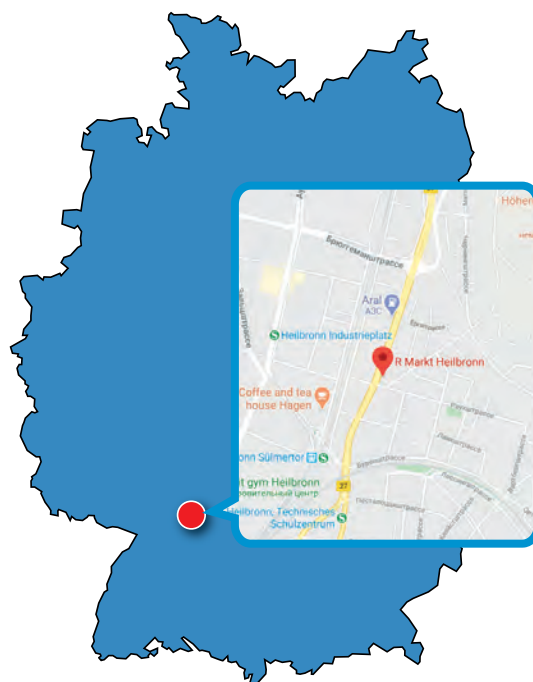
поставляет фермерское хозяйство, но уже другое.

– Примеры вашего разнообразия?

– В нашем магазине предлагается широчайший выбор колбас. При этом закупаем по несколько разновидностей, например, краковской, докторской и т. д. Поверьте, это не хвастовство. Это, действительно, так. И на каждый сорт находится покупатель! У нас самое большое разнообразие сортов алкоголя. Только сегодня получили водку трёх новых сортов. Аналогичная картина и с бакалейной, консервной, молочной и другими группами товаров. Одна из изюминок магазина – популярные торты «Медокс» (медовики) различной рецептуры и веса, которые получаем напрямую из Чехии.

– Сейчас нелегко найти магазин, торгующий исключительно «русскими» товарами...

– Совершенно верно. «Русский» ассортимент занимает у нас примерно 70% всего оборота, остальное – польский, болгарский, румынский; ещё немного – халяльный и кошерный товар для приверженцев мусульманских и еврейских национальных и религиозных традиций.



– Юрий, ассортимент у вас устоявшийся?

– В основном – да. Но мы постоянно мониторим рынок, находимся в курсе всего нового, что предлагают поставщики. И умеренная ротация товара происходит непрерывно. Сведения о новых товарах мы находим также на страницах «Торгового центра». Каждый выпуск журнала прочитываем полностью, находим на его страницах много полезного, в том числе в рубрике «Портрет магазина». Мы же охотно откликнулись на ваше предложение встретиться и подготовить интервью. Ещё о ротации товара. Я вот прикинул: за те пять лет, что мы ведем магазин, его ассортимент обновился примерно на 50%. А всего магазин существует более 20 лет.

Кроме продуктов и напитков, R-Markt торгует сувенирами, посудой, ювелирными изделиями, пищевыми добавками, бытовыми товарами, детскими книгами, кроссвордами, периодическими изданиями. В магазине можно найти и бесплатные русскоязычные газеты.

Наша эмблема – Жар-птица

– Юрий, почему вы выбрали птицу в качестве символа магазина?

– Это не просто птица, это Жар-птица, она нередко встречается в произведениях русского фольклора. Как известно, только достойный способен отыскать эту замечательную птицу, завоевать её доверие, уважение и снисхождение. Это



Хозяин магазина Юрий Рюб с супругой Еленой

символизирует старания, усилия, которые необходимо приложить для достижения цели, проявить выдержку, достоинство, не останавливаться на полпути. Жар-птица – один из символов России. Выбрав её в качестве символа магазина, мы лишний раз показываем, что Россия – это не только валенки, водка с селёдкой и медведи на городских улицах! Помимо прочего, наша Жар-птица ещё раз подчёркивает, что мы – прежде всего всё-таки русский магазин. Переняв магазин, мы долго думали, какой символ выбрать. Решив, что это будет Жар-птица, заказали выполнить её изображение профессиональному художнику.

Вы обратили внимание: изображение нашей Жар-птицы можно увидеть и в торговом зале, и на автостоянке, и на карте клиента...

– С этого места, пожалуйста, чуть подробнее. Какие льготы предоставляет покупателю обладание картой клиента? – Постоянным мы числим не только покупателя, который приходит к нам чуть ли не ежедневно. Он может закупаться у нас хоть раз в неделю-две, но при этом оставаться постоянным. Наша карта – не накопительная, как в большинстве других магазинов: она не требует, чтобы наш гость купил товар на определённую сумму. Каков бы ни был чек владельца карты клиента, в кассе он получит скидку в 3% от суммы покупки. Постоянных у нас около 15 тысяч, это более 10% населения города!

– Практикуете «счастливые часы»? – Мы практикуем счастливые дни! По средам действует 10%-я скидка на все позиции мясного ассортимента, по пятницам такая же скидка на свежую рыбу. Летом производим маринованное мясо для шашлыка.

– В выставках, ярмарках участвуете? Презентации проводите? – Да, мы ездим на выставки и ярмарки. И презентации проводим – в среднем раз в месяц. За последнее время проводили презентации икры от Lemberg, колбас от Lackmann, а такжепельменей и другой продукции. Польза от презентаций несомненна: это выгодно и производителям, и поставщикам, и покупателям, и магазину.

Когда работа в кайф...

– Несколько слов о вашем местоположении и о городе, пожалуйста. – Расположен R-Markt неподалёку от центра города, на стыке промышленного и спального районов. Рядом остановка



Алкоголь, безалкоголь



Водка – элитная и разная



Богатый выбор консервов



Товары для здоровья...



Напитки-сувениры



«Зеленый отдел»

автобусов. Хайльбронн – 1000-летний город с богатой историей. В годы II мировой войны он был частично разрушен, затем восстановлен. Хайльбронн – крупный транспортный узел, речной порт на Неккаре. Здесь работают многочисленные производства, открываются новые. В нашем городе открыт университет. Жителям города безработица неизвестна. Всё это на руку торговым предприятиям, в том числе и нашему, конечно. Среди нашей клиентуры немало молодёжи: в университете учатся русскоязычные студенты, многие из них уже протоптали к нам дорогу.

– Некоторые ваши коллеги, Юрий, жалуются на... интернет. И покупателей он у них, дескать, отбивает: всё ширятся продажи напрямую через интернет. И торговлю книгами и музыкальными дисками он убивает. Что скажете?

— Да, торговля русскими книгами, кроме детских, и дисками сворачивается. Но что касается другого... Немалую долю оборота мы осуществляем именно онлайн, с помощью интернета, на платформе eBay. Практически всё, что вы видите на наших стеллажах и в витринах, у нас можно заказать онлайн. За исключением свежего мяса и рыбы, а также заморозки, естественно. Кстати, мы сотрудничаем с DHL, принимаем посылки.

Вы упомянули о музыке. Обратили, наверное, внимание, что в зале звучит музыка? Целый день транслируем передачи «Радио Картина»: мы активно сотрудничаем с фирмой «Картина-ТВ». Замечательная музыка, звучащая на волнах этой радиостанции, поднимает настроение как клиентам, так и продавцам. Естественно, это положительно сказывается и на торговле.

– Юрий, вы планируете выручку на неделю, на месяц?



Юрий Рюб и часть его команды

– Разумеется, планирую. Плановая экономика – это хорошее дело! Я дипломированный экономист, причём потомственный: мама моя тоже была экономистом. Но мне по этой специальности поработать не довелось. В Германию переехал сразу после окончания вуза в родном Краснодаре. Здесь несколько лет руководил крупной фирмой. Но потом стало понятно, что работать на себя интереснее и вообще лучше, чем трудиться «на чужого дядю». И было решено заняться русским торговым бизнесом. Со мной вместе работает супруга Елена. Вот познакомьтесь, она возглавляет турбюро Tour77 при магазине. Конечно, Елена в курсе и всех торговых дел.

– Работа для вас – только работа? Или ещё и удовольствие?

– Моя работа, хоть она не так уж и легка, – это и труд, и хобби, и радость, и кайф. Я счастлив и на работе, и дома. Порой мне становится жаль, что в сутках всего 24 часа.

– А как досуг проводите?

– Ходим на концерты, ездим на экскурсии. В ближайшее время собираемся с

женой Леной в двухнедельную поездку в Австралию. Это одновременно и служебная поездка – по делам нашего турбюро, и познавательная. Конечно, и удовольствие получим от интересного путешествия!

– Когда бываете в путешествиях, за рубежом, заглядываете в русские магазины?

– Непременно! Заходим, представляемся, знакомимся. Рассказываем коллегам, что у нас в Германии свой русский торговый бизнес; смотрим, что там интересного, нового для нас.

– Юрий, задайте сами себе вопрос и ответьте на него, пожалуйста.

– Вы в своих интервью часто спрашиваете моих коллег: «Насколько долговечен русский торговый бизнес в Германии?» Отвечаю на этот незаданный вами вопрос: долговечен! Есть будущее у русского торгового бизнеса. Наши дети знают, и дети наших детей будут знать, будут понимать и помнить, что мы выходцы из России. Они знают, любят и никогда не забудут вкус русской пищи, русских продуктов. Я же вижу: не только люди в возрасте идут к нам за пельменями, варениками, за пломбиром, подсолнуховыми семечками и многим другим, типично русским. Среди наших покупателей много молодёжи. И это, безусловно, радует...

Интервью провёл Георгий БОРИСОВ,
фото автора



Широчайший выбор чая

МАТЕРИАЛЫ ПО ТЕМЕ:



Статья со ссылками на информацию по данной теме также публикуется в блоге на сайте журнала

www.optovik24.de



seit 1992

ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Оптом

Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

PPH Lubmax Sp. z o.o.

Tomaszowice 26A

21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: **+48 690 604 053**

+48 500 469 666



Internet: **www.lubmax.eu**

E-mail: **lubmax@op.pl**

info.lubmax@gmail.com

В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:

- Овощи
- Фрукты
- Соления по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!



**Мясные деликатесы-
вкуснее не бывает!**

**Fleisch & Wurstwaren GmbH,
Leo Keller**

**Gewerbering 17
D-49681 Garrel**

Tel.: **+49(0)441 9602415**

Fax: **+49(0)441 9602417**

eMail: **keller-wurst@gmx.de**

www.keller-wurst.de

Wurst Doktorskaja "Keller"

ca. 600 g



Sosiski Ljubimie "Keller"

ca. 300 g verp.
/ 5kg lose



Brjuschina heiss geräuchert "Keller"

ca. 300 g verp. / ca. 1,2 kg lose



Wetchina "Keller"

ca. 900 g



Wurst Almatinskaja "Keller"

ca. 900 g



Ochotnic'i Kolbaski "Keller"

ca. 300 g verp. / ca. 3kg lose



САЙТ ЖУРНАЛА
«ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР»
www.optovik24.de
(также в мобильной версии)

ЕСТЬ ИДЕЯ! | EINE IDEE!

Узкая специализация в «русском» магазине

Одним из выгодных и перспективных методов в бизнесе является узкая специализация. В данном случае предприятие концентрируется на одном узком направлении, занимая позицию эксперта и стремясь удовлетворить все потребности клиентов в этом поле деятельности. На фоне широкоформатной торговли супермаркета и даже небольшого «русского» магазина вполне вписывается и сравнительно мало-масштабный концепт узкоспециализированного отдела или секции торговли, где все усилия целенаправленно сосредотачиваются на строго определенном ассортименте.

Узкая специализация является и очень перспективным направлением роста торговой точки, когда, казалось бы, развиваться уже некуда. Это не значит, что нужно перепрофилировать свой магазин, а означает выделить одну или несколько многообещающих товарных групп, категорий или целого сегмента и акцентировать на этом особое внимание. Так в магазине может появиться новый отдел, секция или пусть даже один стеллаж, выделенные привлекательным тематическим оформлением, отличающимся от стиля остального торгового пространства. Но главным отличием нововведения должен быть хорошо продуманный подбор товара строго определенного направления.

Можно остановиться на теме «Био» или открыть отдел товаров для домашних питомцев, создать «Уголок путешественника» либо «Отдел эзотерики».

Вариантов узкой специализации на фоне общего формата магазина может быть множество. А определиться с предпочтениями легче всего отталкиваясь от собственных интересов и даже хобби. Ведь главное в узкой специализации – статус эксперта, который необходимо завоевать и доказать.

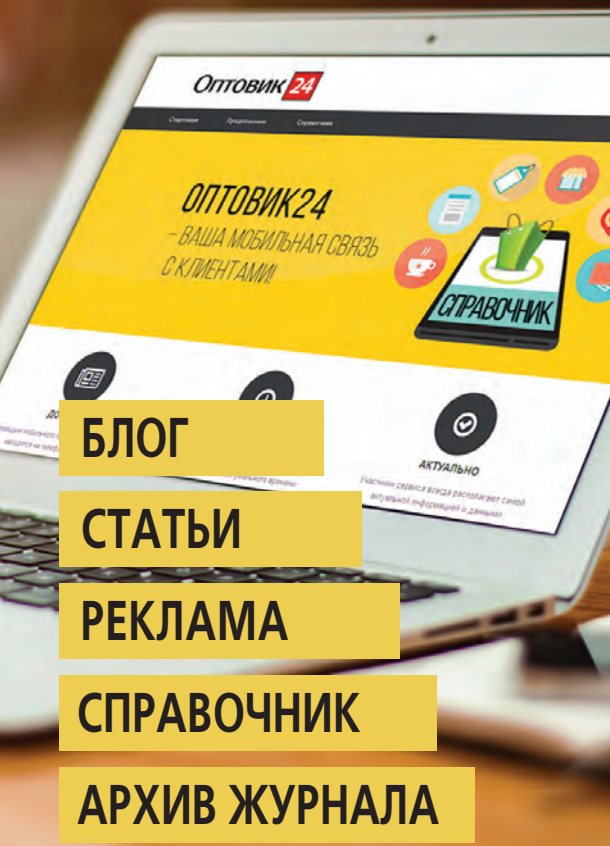
Создавать «особый отдел» в магазине можно и по уже существующим концепциям, может быть, добавляя какие-то «изюминки» неповторимости «от себя». Всем известные примеры инстори – отделы в супермаркетах «Tchibo – jede Woche eine neue Welt» или полки в тор-

говой сети Lidl под лозунгом «Nur für kurze Zeit» – достаточно легко поддаются копированию и креативной переделке в рамках собственных идей. Можно отдельно выделить в магазине стеллаж под лозунгом «Товары сезона», «Коллекция июля» или «Товары месяца», собирая здесь воедино как краткосрочные новинки в ассортименте, так и подходящие товары из постоянного ассортимента, которые в новом соседстве вызовут интерес у покупателей.

Несмотря на то, что такой «особый» подход в концепции узкой специализации требует внимания, времени и инвестиций, при двух важных условиях это приведет к несомненному успеху: востребованность темы и статус эксперта. А именно: если этот отдел отводится интересной и перспективной идее, которая может пользоваться спросом у посетителей магазина и это соответствует интересам того, кто этим отделом занимается – сам владелец магазин, кто-то из членов семьи или кто-то из персонала. В любом случае ответственный за отдел должен «гореть» его идеей и вообще заниматься бы этим сутками напролет даже бесплатно. Однако рентабельность «узконаправленного» отдела – безусловная необходимость. Даже в том случае, если нововведение привлечет в магазин новый поток покупателей, которые станут попутно приобретать и товары из основного ассортимента.

Подготовила Ольга ВАСИЛЬЕВА

Лучшие предложения на рынке!
Поставщики, которые
заслуживают ваше доверие!



Интернет-портал www.optovik24.de
также в мобильной версии
для просмотра на смартфоне, iPhone
E-Mail: optovik@vela-verlag.de



Ost-West Reisen  Международная ассоциация авиаперевозок Deutsche Bahn AG

Приглашаем к сотрудничеству РУССКИЕ МАГАЗИНЫ!
Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.
Визы в страны СНГ. Семейный отдых в:

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11
WWW.OLYMP.OTRUSK24.DE 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19
E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

Мантоварки
Мангалы и шампура
Казаны и чугушки
Упаковочные материалы
Хозяйственные товары
Парфюмерия и косметика
Товары домашнего обихода
Товары подарочного ассортимента

WETLF 

Tel.: 0781-9708926, 0176-64840175 Fax.: 0781-9246529
Eckenerstr. 5, 77652 Offenburg
www.mantowarka.de

LOGOS Werbeagentur 

ДИЗАЙН и ВЕРСТКА ✓ газеты
периодических изданий ✓ журналы
✓ каталоги

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11
kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

Firma Novikov Gross und Einzelhandel · Export-Import

Косметика · Парфюмерия · Текстиль
• Хозяйственные товары

Am Zollstock 9 · 61381 Friedrichsdorf
Tel.: 06172-985556 · 06172-898457
Fax: 06172-898290 · Handy: 0179 218 68 21 · 0617 238 94 35
E-Mail: alnovikov@gmx.de

Нужно быстро создать или продвинуть сайт?

Дизайн вебсайтов любой категории
Тексты для сайтов и рекламы
Создание интернет-магазинов
Продвижение вашей страницы
Интернет-маркетинг
Графика и печать

EXPERT-WEBDESIGN.DE 

СВЕЖИЙ ОСЕТР 

www.msxpress.be

а также деликатесы:
- балык из осётра
- классическое филе осётра
холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю
+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

ЦЕНТР ПЕЛАГЕИ МОРОЗОВСКОЙ  

9-ти званной целительницы ясновидящей Ведущий специалист общества магов

ГАДАЮ что есть, что было, что будет
СНИМАЮ все виды порч, сглаз, испуг,
проклятие, безбрачие, приворот, вдовью долю
ПОМОГУ соединиться двум любящим сердцам,
сохранить любовь и создать крепкую семью.

ПОСТАВЛЮ защиту, в бизнесе-на успех.
Привлечение счастья и успеха, в сфере жизни.
ОТКРОЮ все жизненно важные каналы:
любь, здоровье, деньги, работа, удача.
ЛЕЧЕНИЕ даю установку на исцеление.
Помогу избавиться от алкогольной
и наркотической зависимостей.

опыт работы более 40 лет
Целительство, Магия, Ясновидение, Гадание

www.pelageja.de Postfach 1225 49408 Dinklage
04 443 - 64 55 90
0179 - 555 81 67

• КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ •

В связи со сменой деятельности, продается русский магазин в г. Рендсбург (30 км от Килия), со всем оборудованием, 14 лет успешной работы на рынке. Все вопросы о цене при личной встрече. Mob. 01525-3729027, 01523-1879461

Купон для кратких объявлений - стр. 37 или по E-Mail: werbung@vela-verlag.de

Платные объявления принимаются по электронной почте без заполнения купона, укажите адрес для счета.

Архив журнала см. на сайте издания:
www.optovik24.de

Ваша мобильная связь с поставщиками!

ОПТОВИК 24

www.optovik24.de

Реклама товаров и услуг
Справочник оптовых фирм
Новости и объявления

Подробная информация:
по тел.: 08671 929 85 72
E-Mail: info@vela-verlag.de

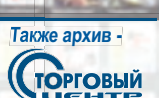
ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ
тел.: 086 71 929 85 72
a.fomina@vela-verlag.de

PressaRu.EU 

БЕСПЛАТНАЯ БИБЛИОТЕКА
Газеты и журналы Европы
более 4000 номеров

Здесь каждый найдет, что почитать!

Также архив - 

РЕКЛАМА
в газетах и журналах, на TV, в интернете

Вниманию всех русских магазинов в Германии!
«Оптовый справочник 2019»*

Укажите Ваши полные данные и отправьте заказ по почте, по факсу или на наш E-Mail

☐ да, я хочу получить «Оптовый справочник» **бесплатно** по E-Mail (PDF-Datei)
☐ да, я заказываю «Оптовый справочник» в печатном варианте по цене **6,50 евро**
(в стоимость уже входит пересылка и MwSt. 7%) * Версия: апрель 2019 г.

Название магазина | Firma:

Владелец/Inhaber | Name, Vorname:

Tel.:

Mobil:

Fax:

электронная почта | E-Mail:

Strasse:

PLZ / Ort:

☒ Меня также интересуют дальнейшие новости и предложения, сообщаемые по почте, по телефону и электронной почте. Я могу в любое время отказаться от этого дополнительного сервиса (ненужное зачеркнуть).
☒ Ich gebe mein Einverständnis zu weiteren wichtigen Nachrichten und Angeboten, die elektronisch oder telefonisch übermittelt werden. Der Nutzung meiner Daten kann ich jederzeit widersprechen (falls nicht gewünscht - streichen).

Bestellungen: 086719298570, Telefax: 086719298571, best@vela-verlag.de



САРЕПТА
1810



**Масло горчичное острое
для НАСТОЯЩИХ МУЖЧИН**



**Масло горчичное
ВИТАМИНЫ ЛЕТА**



**Масло рыжиковое
РОДОМ ИЗ СИБИРИ**

ЛЕТНЯЯ ЦЕНА

**2⁵⁰ € /je Fl.
netto с доставкой**

**Минимальный заказ
от 15 Fl. Mischung (один картон)**

**Заказ по Whats App
0176 62081180**



WWW.GEOWEIN.EU

Горчичное масло «Сарепта» – живая легенда немцев Поволжья

Совсем недавно на рынке Германии появился давно забытый продукт – горчичное масло «Сарепта». История его возникновения тесно переплетена с историей поволжских немцев конца XVIII века. В этом номере расскажем о применении и полезных свойствах горчичных масел и рыжикового масла.

Горчичное масло любят кулинары всего мира. Благодаря пикантному вкусу, его используют при приготовлении оригинальных салатов во Франции, используют при приготовлении пасты в Италии. В Германии культура потребления горчичного масла в силу ряда причин, была утрачена с конца семидесятых годов прошлого столетия (1970-е). Благодаря разработкам фабрики САРЕПТА из Волгограда (бывший Царицын), еще во времена СССР были выведены районированные сорта горчицы, которые позволяют при отжиме получать масла с самым низким содержанием эруковой кислоты (менее 2-х процентов). Это позволяет импортировать наш бесценный продукт в современную Германию (по Закону Германии содержание эруковой кислоты не должно превышать 5%). Сегодня, спустя почти 50 лет мы возрождаем спрос на практически не занятом этим продуктом рынке Германии.

ГОРЧИЧНОЕ МАСЛО / SENF ÖL – продукт, полученное методом холодного отжима, используется в кухне многих народов мира. Особенно высоко оно ценится во французской и китайской кухне из-за своего пикантного вкуса и высокой устойчивости к окислению. Из всех растительных пищевых масел, именно горчичное масло дольше всего остается свежим, не прогорклым. Вопреки превратному мнению, оно не добавляет горечи в готовые блюда, а лишь придает им своеобразный вкус и запах. На нем готовят:

- жарку к первым блюдам;
- обжаривают мясо, птицу, рыбу;
- добавляют в тесто для хлеба и выпечки;
- заправляют салаты;
- используют для приготовления соусов.

Но кулинария – это не единственная область применения, отдают должное горчичному маслу косметологи и медики. Когда-то, в России это масло использовалось для бытовых нужд наравне с конопляным. Оно было доступно, так как горчица росла повсеместно. Сами кре-

стьяне и отжимали масло из горчичного семени. Популяризация горчичного масла, дело, которым мы собственно, сейчас и занимаемся, возрождая давно забытые сорта, рецепты, являясь практически единственными импортёрами на Рынке.

РЫЖИКОВОЕ МАСЛО / LEINDOTTER ÖL – РОДОМ ИЗ СИБИРИ или масло из семян рыжика, уникальное, которое просто невероятно полезное и в нем практически нет вреда, в Германии давно известно как Leindotter Öl. Его можно употреблять и использовать даже беременным и кормящим.

Что же это масло и с чем его едят?

Во-первых, у него просто уникальный состав.

Во-вторых, его можно использовать и во время диеты или же если в рационе не присутствует мясо.

В-третьих, его можно использовать не только в пищу, но также и в косметических целях, к примеру, как массажное масло или «маска» для лица, прогревающая и питающая кожу. Следует отметить, что рыжиковое масло входит в состав очень многих кремов и мазей крупнейших производителей косметики.

В кулинарии рыжиковое масло используется так же, как и любое другое растительное масло. То есть, его добавляют в салаты в качестве заправки, на нем можно жарить абсолютно любые продукты (котлеты, отбивные, мясо, рыбу, сыр, овощи и так далее), им можно поливать уже готовые блюда и даже добавлять его в диетические кондитерские изделия.

При жарке масло хорошо тем, что не теряет ни свой вкус, ни яркий аромат даже после термической обработке. Масло устойчиво к высоким температурам и при этом оно теряет свои полезные свойства. Так что, какую сторону выбрать, тут уже каждый пускай решит сам.

Описанные выше Senf Öl – Вкус Лета, Senf Öl scharf – для НАСТОЯЩИХ МУЖЧИН, Leindotter Öl – рыжиковое масло РОДОМ ИЗ СИБИРИ, вы можете заказать как напрямую в фирме AGAWA, позвонив по телефону 0176 620 81 180, так и у ведущих в Германии Großhändler: LEIS GmbH, SLCO GmbH & Co.KG, ULAN GmbH (SIBERIA GROUP).

Евгений Комарницкий

Директор Фирмы AGAWA UG

По материалам: www.med-konfitur.ru,
www.gotovkin.su



ИКРА МИНТАЯ ДАЛЬНЕВОСТОЧНАЯ

Натуральная икра минтая, приготовленная по традиционному дальневосточному рецепту, сохраняет свой природный выдержанный вкус с легким благородным оттенком горечи в послевкусии. Отлично сочетается с темным ржаным хлебом и сливочным маслом.



EXTRA
INVESTMENT

Полное юридическое сопровождение сделок
с недвижимостью в Болгарии



Апартаменты:
первая линия на всем побережье в Болгарии

Рассрочка до 2 лет без %

Выгодное капиталовложение

До 8-10 % годовых

+49 (0)6281-564 50 77



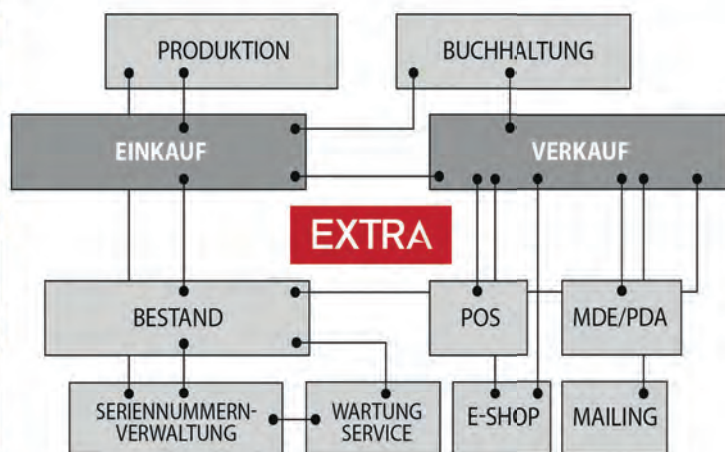
НЕДВИЖИМОСТЬ
инвестиция & аренда

БОЛГАРИЯ

EXTRA Investment | Am Ring 1 | 74722 Buchen | Tel.: +49 (0)6281-564 50 77

KASSENSYSTEME & WARENWIRTSCHAFT

Кассовые системы и программное обеспечение



ANPASSBAR AN VIELE BRANCHEN

LEBENSMITTEL-
GESCHÄFT

RESTAURANT
CAFE / BAR

LAGER
E-SHOP

EINZEHANDEL
GROßHANDEL



FÜR SIE - IMMER EIN EXTRA

Diebstahlsicherung - Kassen - 3d Scanner - Waagen - Drucker - Kundendisplay



KassenSichV
TSE 2020
konform

**! Wichtiger Stichtag für elektronische
Kassensysteme - 1. Oktober 2020**



EXTRA Soft IT Solution GbR

Am Ring 1, 74722 Buchen



info@extra-soft.de



+49 (0)6281-564 50 77

Требуется ли вам маркетолог?

Большинство клиентов, понимают, что маркетинг в компании / фирме /магазине нужен, но понятия не имеют, что входит в обязанности специалиста. Что вообще делают эти маркетологи?! Пишут тексты, придумывают рекламу, акции, привлекают покупателей... Сегодня в статье я расскажу о работе маркетолога, исходя из своего опыта.

Жизнь без маркетолога

Многие предприниматели начинают поглядывать в сторону маркетинга только тогда, когда замечают спад продаж. В голове пульсирует мысль: «Надо что-то делать, где-то рекламироваться!» СТОП! В корне неверный подход. Будь у вас знакомый маркетолог, он бы подсказал, как действовать в подобной ситуации. Первое, что нужно сделать, это спросить себя, а стоят ли ваши товары или услуги того, чтобы их покупали. Если «продукт» заведомо плохой, то и блестящий маркетинг не поможет (точнее, поможет, но не ждите развития дела и повторных продаж!). Уверены, что у вас с этим порядок, тогда идем дальше! Ищем ответы на четыре вопроса: **зачем? кому? что? куда?** Включаем логику и размышляем, **зачем** мы хотим дать рекламу. Для имиджа? Размыто. Увеличить продажи? Неточно. Привлечь покупателей? Направление верное, но чуть-чуть не докрутили... Цель рекламы не в том, чтобы потенциальные клиенты ее увидели и подивились, цель – мотивировать их на совершение действия: позвонить, запросить информацию, прийти, купить. Далее отвечаем на вопрос: **кому?** – то есть определяем тот сегмент целевой аудитории (предприниматели, семьи, молодые мамы и т. д.), к которому вы обратитесь в рекламе. Третий этап – формируем уникальное торговое предложение – **что** будет рекламироваться. Внимание! Важно не просто продемонстрировать товар или услугу, а представить их с точки зрения интересов ваших покупателей. Заключительный этап – **куда** – выбираем подходящий канал рекламы (макет в газете или журнале, листовка, баннер в Интернете и т. д.), который возьмет на себя роль рупора и лучшее всего донесет ваше предложение, а также вызовет правильные действия целевой аудитории. При этом важно помнить, что никто не может знать ваш бизнес лучше, чем вы, никто не может быть сильнее замотивирован на развитие вашего дела, кроме вас. Я думаю, что маркетолог нужен лишь для того, чтобы развернуть ваш бизнес лицом к клиенту (найти ответы



Ольга Молендор, автор рекламных текстов, маркетолог, бизнес-тренер

на вопросы: что, кому, а главное, зачем и как рекламировать и продвигать). Применяя свои знания и опыт (известно около 6000 приемов маркетинга), маркетолог поможет найти самый короткий путь к сердцам и умам потенциальных покупателей. В тесном тандеме собственника и меня, как маркетолога нащупываются эффективные приемы продвижения и продаж, рождается стратегия развития бизнеса, реализуются креативные идеи, выстраивается клиентоориентированный подход и, конечно, растет доход.

Что предлагаю я как профессиональный маркетолог

Ко мне часто обращаются предприниматели с вопросами, как сделать их рекламу эффективнее, как добиться большей прибыли. Кому-то достаточно небольшой подсказки (волшебный маркетинговый пинок), а кому-то требуется маркетинговая путеводная звезда. Решать, конечно, вам.

• **Услуга «Маркетолог в аренду».** Маркетинговое сопровождение фирмы будет полезно тем компаниям и бизнесам, которые хотят получить в помощь не

просто маркетинговую идею, но и ее реализацию. За 3–5 месяцев ежедневной совместной работы мы сможем сделать очень многое: разобраться, кто ваши клиенты, выработать маркетинговую стратегию, отобрать эффективные каналы рекламы, отстроиться от конкурентов, запустить интернет-страницу, подготовить серию эффективных рекламных статей, тексты на сайт, запустить ваши бизнес-странички в соцсетях.

• **Услуга «Социальные сети».** От имени вашего бизнеса я и моя команда откроем аккаунты в соцсетях (Facebook, Instagram, Одноклассники). Продумаем стратегию продвижения в соцсетях, будем готовить и публиковать новости, фото- видео материалы, разрабатывать акции, привлекать подписчиков, продвигать и развивать аккаунты.

• **Услуга «Проектная работы».** Эта услуга подойдет тем предпринимателям, которым нужно решить конкретную бизнес-задачу. Подготовить статью о фирме (на русском, немецком языках), провести аудит фирмы с точки зрения маркетинга, тренинг продаж для продавцов; возможно вам требуется консультация по маркетингу, необходимо создать сайт, разработать отдельную рекламную акцию – обращайтесь ко мне напрямую.

Ольга Молендор
психолог, копирайтер,
маркетолог, бизнес-тренер
Тел.: 05741-2326380, 01717-243722
o.molendor@googlemail.com
www.molendor-marketing.com



Выберите свой напиток «Очаково»

Без искусственных добавок,
в том числе красителей и
консервантов.



ОЧАКОВО
НАТУРАЛЬНЫЕ НАПИТКИ



IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading



IBF Logistik und Trade GmbH - Auenstraße 49, D-73079 Süssen - Telefon: +49 7162 94711 0
Telefax: +49 7162 94711 291 - E-Mail: info@ibf-trade.de - www.IBF-TRADE.de

Family Farm! Готовое тесто для чебуреков, пельменей, вареников и мантов

Наш продукт для тех, кто ценит время и желает побаловать близких собственноручно приготовленной вкусной и полезной пищей. Тесто очень легко лепится и не разваливается, готовка доставляет настоящее удовольствие.



для мантов
и вареников



для чебуреков



для пельменей

Продайте «вкусно» онлайн – доставка продуктов на дом

Рада приветствовать Вас, дорогие читатели! Сегодня мы обсудим развивающийся тренд - доставку продуктов на дом. Люди уже давно многое покупают через интернет: одежду, мебель, технику, книги и т.д. А вот доставка продуктов питания на дом – пока еще только на стадии развития. И тут главное вовремя воспользоваться идеей, чтоб оказаться на коне.

Особенно интересен подобный онлайн-супермаркет с точки зрения специализации. Не забывая о своих постоянных покупателях, можно заинтересовать своих соседей или коллег, которые еще не знакомы с разнообразием и вкусом славянской кухни, а также предложить доставку на дом жителям удаленных районов и пожилым людям.

Доставка на дом или самовывоз – как это работает?

Онлайн-супермаркет практически мало чем отличается от стационарного магазина. Покупатель выбирает продукты питания или бытовые товары, кладет их в виртуальную корзину, а затем оформляет заказ: когда и куда доставить. Заказ распределяется по пакетам, термосумкам и контейнерам. Заказчику остается только ждать, когда товары доставят домой, или же выбрав соответствующую опцию, можно забрать заказ в удобное для него время.

Теоретически такую услугу может оказать любой супермаркет. Если вы решитесь на подобное нововведение, вам конечно же придется столкнуться с различными требованиями покупателя, которые он ожидает от онлайн-супермаркета, такие как ассортимент, простое пользование сайтом, способы оплаты, условия доставки и возврата и многое другое.

Превратить случайного посетителя в постоянного онлайн-заказчика.

Допустим, вы уже вложили деньги в создание онлайн-супермаркета. Возникает соответствующий вопрос, как же сообщить максимальному количеству потенциальных покупателей о вашей новой услуге? Как превратить случайного посетителя в верного покупателя, чтобы он был максимально доволен и рекомендовал вашу онлайн доставку своим близким? Я приглашаю вас, дорогие читатели, на обзорную экскурсию по необъятному миру интернет-марке-

тинга и покажу, как это работает.

Печатная реклама: Раздавать покупателям флаеры с краткой информацией и промо-кодом со скидкой для первой онлайн-закупки. Для проведения ознакомительной акции очень хорошо зарекомендовали себя информационные баннеры непосредственно возле магазина и в местах большого скопления покупателей.

Соц. сети: Информацию о ваших услугах, продуктах и промо-коды можно распространять в социальных сетях как на собственной странице и в группах, так и посредством платной таргет-рекламы.

Видео инфографика: Ролик от 1 до 2 минут – этого вполне достаточно, чтобы в доступной и веселой форме показать покупателям преимущества доставки продуктов на дом. Такое видео очень удобно потом показывать в стационарном магазине, а также разместить на своей странице, в YouTube и в социальных сетях.

Вкладыши в посылке: При доставке заказа можно вложить в пакеты различные рекламные проспекты, например о скидках на следующую неделю. Кстати, хорошо работать и с партнерами (например, парикмахерские, массажные салоны, аптеки) и вкладывать их рекламу. А они в свою очередь будут рекламировать Вас.

Рецепты и меню: Создайте рубрику с подбором рецептов. Кликнув на него, покупатель может сразу отметить нужные продукты и положить их в корзину. А если люди хотят каждый день есть что-то новое, но у них не хватает фантазии? Составьте меню на 7 дней – завтрак, обед, ужин – и пришлите заказчику коробку с определенных набором продуктов.

Регистрация аккаунта: При последующих покупках покупатель может гораздо быстрее оформлять заказ, ведь ему не надо каждый раз заново вводить свой адрес и платежные реквизиты. Для вас же преимущество аккаунтов пользователей состоит в том,

что вы сможете объединять клиентов в группы для проведения целенаправленных акций.

Сарафанное радио: Замотивируйте ваших покупателей передавать опыт своим родственникам и друзьям. Например, клиент может зайти со своего аккаунта, послать ссылку другу, а если тот сделает заказ, получить премию – скидку или подарок.

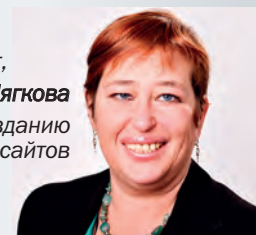
Абонементы: Вы можете предложить клиентам регулярно совершать покупки в вашем онлайн-супермаркете на выгодных условиях. Так, можно предоставить бесплатную доставку на дом, если покупатель оплатит членство в клубе или предлагать покупателям еженедельную доставку на дом его любимых продуктов или специально составленное меню на неделю.

Подарочные наборы: Надо поздравить с праздником своих близких? Предлагайте рассылку подарочных наборов. Таким образом вы заявите о себе новым потенциальным клиентам.

Система оповещения покупателей: Объединения покупателей в целевые группы позволяет активизировать Email-маркетинг. Например, вы можете информировать любителей вин о скидках на праздники. Или сообщить постоянному покупателю, что ему осталась заказать товаров на условную сумму, чтобы перейти в категорию VIP-клиента.

В этой статье я привела всего несколько примеров. Как видите, возможно, сти безграничны, надо только проявить фантазию. Более подробную информацию о создании и дальнейшем продвижении Вашего онлайн-супермаркета я охотно предоставляю Вам при личном контакте. Первая консультация – бесплатно.

Здоровья и денег,
Ваша Маргарита Мягкова
Специалист по созданию
и продвижению сайтов



D-51063 Köln Tel: **0176/26 23 63 83**
E-Mail: kontakt@expert-webdesign.de
www.expert-webdesign.de

Rambo 3.0 Grillaufsatz

ШАШЛЫКИ ГОТОВЯТ СЕБЯ САМИ!



Nr. 770

ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- ★ Вращает одновременно 11 шампуров
- ★ Стабильно фиксируется на мангал
- ★ Расстояние между шампурами: 5 см
- ★ Изменяемая ширина насадки 36 - 60 см



Мотор работает от электросети и power bank



Регулятор скорости мотора для разных видов мяса и овощей

Насадка подходит к мангалам от 60 см в ширину

BURAN

WASSER-UND TROCKENSAUGER

- ▶ Сухая уборка и уборка с водой
- ▶ Фильтрует воздух в комнате
- ▶ Устраняет пыль, мусор и витающие в воздухе аллергены



99%
защита от бактерий

Nr. 197

Подарок!
НЕРА ФИЛЬТР

НЕ НУЖНЫ! сменные мешки для мусора

BEM MODEL Robin

Wasserfilteranlagen

Компактность и простота в эксплуатации!

- ▶ одно из самых маленьких и эффективных устройств на рынке
- ▶ быстрая очистка воды, простая и доступная замена фильтра



Nr. 750

- Не тратьте время и деньги на покупку воды.
- Пейте только хорошо очищенную воду!
- Ваше здоровье в Ваших руках благодаря нашему инновационному фильтру

Рецепты русской кухни

на немецком языке

Теперь любимые бабушкины вкусняшки с легкостью смогут приготовить ваши дети и внуки, которые не очень хорошо читают по-русски.

Завтраки и салаты, мясные и рыбные блюда, выпечка и десерты...



Nr. 191

TITAN 2.0

ЭЛЕКТРОЧАЙНИК-ТЕРМОС

Nr. 283

НОВАЯ ФУНКЦИЯ:
таймер включения на 24 часа



объем
5л

80%
экономия электроэнергии

- Мощность 1600 Вт при нагреве воды, 40 Вт при подогреве
- Колба из пищевой нержавеющей стали
- Удобное управление и LCD-дисплей
- Возможность использования помпы в отсутствии электричества

Пикник-корзина с термоизоляцией

Пришло время пикников!

Размеры: 53 x 38 x 20 см
Объем: 40 л



НА 6
ЧЕЛ.

Nr. 5123

В КОМПЛЕКТЕ:

- ◆ деревянная разделочная доска
- ◆ по 6 шт.: ножей, вилок, ложек, керамических тарелок, керамических чашек, салфеток
- ◆ штопор-открывашка
- ◆ солонка и перечница
- ◆ большой теплоизоляционный отсек для охлажденных / разогретых продуктов и напитков.

ЕС и мировая торговля

Для Европейского Союза содействие мировой торговле всегда было важным: оно устраняет торговые барьеры между государствами-членами еврозоны и способствует торговле со странами, не входящими в ЕС. В 2018 году на экспорт ЕС пришлось 15,2% мирового экспорта товаров, а импорт – 15,1% мирового импорта. ЕС является одной из крупнейших торговых держав в мире наряду с США и Китаем. Оптимизм, связанный с прогнозами роста экономики в 2020 году, перечекнут «Корона-кризисом». Теперь эксперты ожидают рецессию небывалых масштабов.

ЕС имеет около 100 торговых соглашений, которые уже действуют или находятся в процессе обновления или согласования. Торговые соглашения не только о снижении тарифов – они также дают и торговым партнерам возможность признать стандарты качества и безопасности ЕС, а также продукты с защищенным обозначением происхождения, такие как шампанское или сыр «Рокфор». Это очень важно, так как европейские продукты питания пользуются высокой репутацией во всем мире с точки зрения качества и традиций.

ЕС также использует торговые соглашения для установления экологических и трудовых стандартов (например, для предотвращения импорта продуктов, произведенных с помощью детского труда). Совсем недавно ЕС подписал торговое соглашение с Японией, которое было принято парламентом в декабре 2018 года.

Европейские компании получают выгоду не только от эффекта масштаба, возникающего в результате принадлежности к крупнейшему единому рынку в мире, но также и от торговых соглашений, которые позволяют им экспортировать многие из своих услуг и товаров. В то же время иностранные компании, желающие экспортировать в ЕС, должны соответствовать тем же высоким стандартам, что и местные предприятия, чтобы исключить риск недобросовестной конкуренции со стороны компаний, не входящих в ЕС.

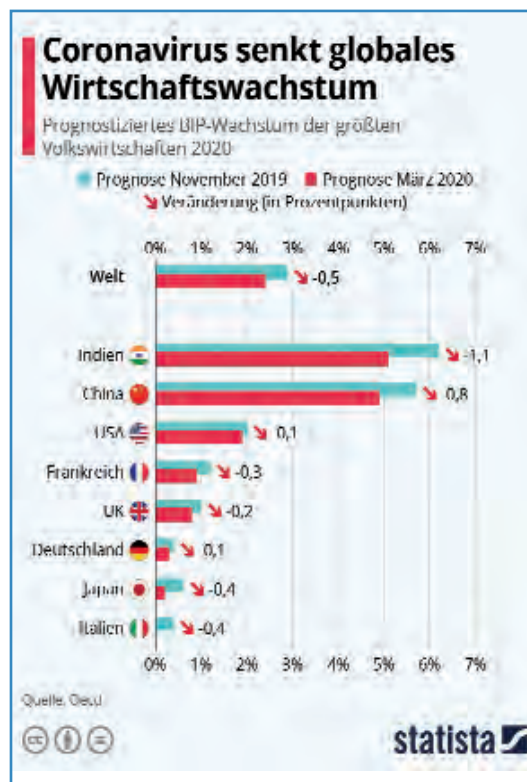
С начала 2018 года рост объемов торговли во всем мире постепенно замедлялся и эта тенденция сохранялась и в начале 2020 года. По прогнозам ООН, в этом году ожидался дальнейший рост мировой экономики. Однако разразившийся в мире «Корона-кризис» перечекнул все прогнозы и ожидания.

Можно ожидать, что торговую отрасль кризис затронул в меньшей мере, чем другие секторы экономики. Тем не менее, по данным Ru-Stat на 20 мая 2020 г., товарооборот между Германией и Россией в марте оставался на уровне предыду-

щего месяца года и составил 3,63 млрд долларов – уступая показателям марта 2019 г. (4,81 млрд долларов), что соответствовало общей тенденции падения товарооборота с начала 2020 г. Однако общий товарооборот России в марте снизился по сравнению с аналогичными показателями прошлого года на 14,7%.

Для экономики Германии особенно важны показатели по экспорту. Здесь падение показателей почти в двое было зарегистрировано уже в январе текущего года. За первый квартал 2020 г. показатель ВВП страны сократился на 2,2%, экспорт за этот период снизился в общей сложности на 1,3%, а импорт – на 1,6%. Специалисты предрекают, что поскольку меры карантина были введены лишь в середине марта, показатели второго квартала будут значительно хуже. Международный валютный фонд (МВФ) прогнозирует спад глобальной экономики на 3% в 2020 г., в России этот показатель составит 5,5%, экономика США упадет на 5,9%, а Евросоюза – на 7,5%. По прогнозам немецких экономических экспертов, сокращение ВВП в Германии составит 6,3%.

«Очень вероятно, что в этом году мировая экономика испытает самую глубокую рецессию со времен Великой депрессии (1929–1933 годов)», – указали эксперты МВФ, уточнив, что кризис 2020 года можно было бы назвать «Великой самоизоляцией» или «Великим карантином». Совокупные потери мирового ВВП от эпидемиологического кризиса могут достигнуть 9 трлн долларов, говорится в материалах МВФ.



По сообщению «Немецкой волны», компании в Германии, в которых работают менее 250 сотрудников, смогут получать каждый месяц сумму до 50 тысяч евро в период с июня по декабрь этого года. Такие меры планирует принять министр экономики и энергетики Германии Петер Альтмайер (Peter Altmaier) для поддержки малого и среднего бизнеса, который не может работать в полном объеме из-за действующих в стране ограничительных мер в связи с эпидемией коронавируса, сообщило издание Neue Osnabrücker Zeitung 25 мая. По оценкам министерства экономики, до августа на эту программу потребуется 25 миллиардов евро. В рамках Евросоюза обсуждается конъюнктурный пакет в 100 млрд евро на поддержку экономики.

Эпидемия COVID-2019 и последовавший мировой кризис, который сравнивают с Великой депрессией, четко дали понять: нынешняя модель мировой экономики морально устарела и не может реагировать на вызовы XXI века.

Международные эксперты сходятся в одном – ситуация значительно ударила по концепции глобализма, то есть политике интеграции экономической деятельности стран и континентов. Разрыв цепочек поставок привел к остановке многих предприятий, стали очевидны сложности быстрого налаживания производства важного оборудования. Приходится констатировать, что экономика оказалась беззащитна перед вызовом, который может повториться когда угодно.

По материалам ots, dw.com, ru-stat.com, de.statista.com, rbc.ru, lenta.ru
подготовила Ольга ВАСИЛЬЕВА

Идеальная фирма

Наш проект **Ideale Firma**
в социальной сети Facebook
www.fb.com/idealefirma

Приглашаем в новую группу
www.fb.com/groups/idealefirma



WÄHLEN SIE AUS HOCHWERTIGEN
MLEKOVITA-PRODUKTEN!

**POLSKA MLEKOVITA
NA CAŁY DZIEŃ!**



STEIGERN SIE
IHRE UMSÄTZE
MIT LIEBLINGS
PRODUKTEN
IHRER KUNDEN!

0.65
FRISCHKÄSE
(Twarog Polski)
leicht, halbfett, fett, 230 g

**INLICO-milk
DAUERTIEFPREISE**



• Saure Sahne
(Śmietana)
18% Fett, 400 g-Becher

0.77



• Saure Sahne
(Śmietana)
18% Fett, 200 g-Becher

0.39



• Buttermilch
(Masłanka Naturalna Polska)
2% Fett, 1 kg-Flasche



• Kefir
(Naturalny Polski)
2% Fett, 1 kg-Flasche

0.65

ACHTUNG! Nur solange der Vorrat reicht.

FON **07251-93 24 40**
www.inlico.net

INLICO GmbH | Am Mantel 4 | D-76646 Bruchsal | info@inlico.net



Tradition seit 55 Jahren
Eis aus Lemberg



Sommer
AKTION

GILT NUR VON
13-17
JULI 2020

ACHTUNG! Nur solange der Vorrat reicht.



ПЛОМБИР „1965“

пломбир/пломбир шоколадный, 70г/65г

Aktion!
-22
STATT 0,29

ПОРТРЕТ ПРОДУКТА | PRODUKTPORTRAIT

PR - Information

„ДЫМОВ“ – вкусно удивляем!

Колбасы и мясные деликатесы торговой марки „ДЫМОВ“ от INLICO MEAT – это вкусная, разнообразная и доступная по цене продукция. Широкий ассортимент регулярно обновляется и пополняется вкусными новинками. Мы внимательно изучаем локальные рынки и адаптируем свой базовый ассортимент под местные традиции. Понимание рынка в сочетании с грамотной маркетинговой политикой обеспечивает стабильный спрос на нашу продукцию.

Мясная продукция „ДЫМОВ“ отвечает требованиям различных групп потребителей, в соответствии с их вкусами и доходами. Основные группы продукции „ДЫМОВ“ от INLICO MEAT:

- Варёные колбасы
- Варено-копченые колбасы
- Ливерные колбасы
- Сырокопченые колбасы
- Сыровяленые колбасы
- Сосиски и сардельки
- Сало
- Мясные деликатесы

В ассортименте INLICO MEAT представлены **вареные колбасы от „ДЫМОВ“**: «Докторская», «Русская», «Любительская» и «Докторская» из мяса птицы.

В настоящее время большинство людей отдают предпочтение колбасам из мяса птицы, так как данный продукт отличается более низкой калорийностью, содержит в своём составе меньше жира. Колбаса из мяса птицы изготовлена по специально разработанной рецептуре, в которой учтены все особенности данного вида мяса. Мясо птицы отличается более нежной структурой, чем свинина и говядина.

Диетическая колбаса из мяса птицы обладает рядом преимуществ:

- **Низкокалорийная.** Именно за это ее любят спортсмены и люди, которые придерживаются здорового образа жизни и питания. По этой же причине колбаса употребляется в пищу, когда показано диетическое или лечебное питание.
- **Не вызывает аллергическую реакцию.** Это свойство мяса пришлось по душе родителям маленьких детей – изделия очень популярны в детском питании;
- **Полезная.** В мясе очень много необходимых человеку витаминов, таких как В, Р, А и Е. Есть в нем и полезные микроэлементы – фосфор, магний, калий;
- **Обладает нежным вкусом.** У мяса очень мягкая консистенция и особое, ни с чем несравнимое послевкусие;
- **Деликатесная.** Это по-настоящему нежная вареная колбаска, которая придется по вкусу всем любителям колбасы из мяса птицы. Приправы подчеркивают её

вкус и придают мясу особенный аромат. Колбасы вареные от „ДЫМОВ“ идеально сочетают в себе высокое качество и приемлемую цену. Ничего лишнего в составе. Вы покупаете качественный продукт, который придется по вкусу каждому члену семьи.

Какой же бутерброд без колбасы? Или салат «Оливье»? Или множество любимых блюд и закусок? Вареные колбасы всегда пользуются спросом. Они полностью готовы к употреблению – отрезал и готово! Пара бутербродов с колбаской и чашка кофе – один из самых приятных способов перекусить! Неудивительно, что в списках постоянных покупок у многих, вареная колбаса значится первой. В настоящее время ассортимент колбас позволяет выбрать вариант по вкусу, и по цене. Вареная колбаса считается самой популярной в мире. Секрет спроса на неё кроется в низкой калорийности, из-за чего «варёнка» во многих странах считается диетическим продуктом.

В ассортименте „INLICO MEAT“ вы найдёте вареную колбасу, которая соответствует всем требованиям. Такой продукт очень вкусен и полезен для организма. Оригинальные вкусовые качества, свежесть и натуральность используемых ингредиентов, запоминающийся вид и удобство упаковки – вот, что характеризует нашу продукцию на протяжении всей истории работы INLICO.

Колбаса – это не еда, а закуска! И поэтому воспринимать её нужно как закуску, которая приятно разнообразит наш рацион. Всё нужно употреблять в умеренных количествах. А колбаса – тот продукт, который заряжает нас энергией и в небольших количествах удачно утоляет голод. Так что ешьте на здоровье, но только качественный продукт. Мы гарантируем высокий спрос на продукцию „ДЫМОВ“, благодаря стабильному качеству.

Мы предлагаем продукцию в удобной упаковке, позволяющей дольше сохранять потребительские свойства. Мы обеспечиваем конкурентоспособность нашей продукции, применяя гибкое ценообразование, с учётом текущей ситуации на рынке.

Мы всегда рады сотрудничеству. Обращайтесь по телефону или электронной почте. Наши специалисты рады проинформировать Вас об условиях сотрудничества и предоставить информацию о товарных позициях нашего ассортимента.

Наши контакты:

www.inlico.net, info@inlico.net

Tel.: 07251- 93 24 40



НОВИНКА!



ИЗ МЯСА
ИНДЕЙКИ и КУРИЦЫ
ДОКТОРСКАЯ ОСОБАЯ



Отборное мясо
в сочетании
с изысканными специями,
уникальная палитра
вкуса и аромата
- это безусловная основа
рецептов
колбасных изделий
"Дымовъ".

PREMIUM EXTRA

2

**Geflügel
Doktorskaja**

Brühwurst nach russischer Art

2,49

600 g-Stange

ACHTUNG! Nur solange der Vorrat reicht.

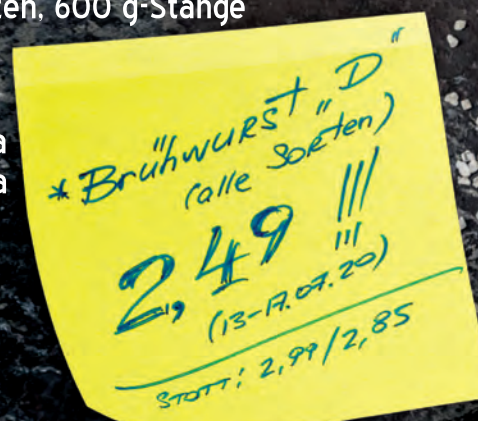
GILT NUR VON: 13-17.07.2020



www.inlico.net | 07251-93 24 40

DYMOW Premium EXTRA
versch. Sorten, 600 g-Stange

- Doktorskaja
- Lubitelskaja
- Russkaja
- Geflügel



AKTION!



INLICO MEAT

предлагает новинку - колбасу вареную из мяса птицы от «Дымов». Это по-настоящему нежная вареная колбаска, которая придется по вкусу всем любителям колбасы из мяса птицы. Приправы подчеркивают ее вкус и придают мясу особенный аромат, который ни с чем нельзя спутать. Колбаса из мяса птицы является незаменимым продуктом на каждом столе.



INLICO FOOD

предлагает томаты различных сортов от бельгийских поставщиков. Томаты на ветке привлекают покупателей своим ароматом, аккуратным видом и продолжительным сроком хранения. Томаты «Сливка» известны во всем мире, имеют плотную кожуру, сладкий вкус и чаще всего используются для консервирования.



INLICO FROST

предлагает шоколадное мороженое пломбир «1965» Львовского хладокомбината в удобной семейной упаковке 600 гр. Мягкий насыщенный вкус сливок и шоколада, плотная консистенция, умеренная сладость, такой шоколадный пломбир прекрасен как самостоятельный десерт.



INLICO FROST

предлагает мороженое пломбир «1965» Львовского хладокомбината в удобной семейной упаковке 700 гр. Мороженое густой кремовой консистенции, нежного сливочного вкуса тает во рту и приятно освежает. Такой пломбир понравится всей семье.



INLICO FROST

предлагает нежное с молочным вкусом мороженое, покрытое шоколадной глазурью - эскимо «1965» Львовского хладокомбината. Настоящая классика! Эскимо порадует и детей и взрослых великолепным вкусом.



INLICO FROST

предлагает мороженое «Лимо» Big Star с наполнителем «Шоколад» в хрустящем вафельном стаканчике с кондитерской глазурью. Мороженое обладает неповторимым молочным вкусом и сливочным ароматом. В жаркий летний день «Big Star» порадует и детей, и взрослых не только своим размером, но и замечательным вкусом.

SMART NÜSSE UND KERNE GmbH



Новинка от любимых семечек «ДЖИНН»!!! 100% натуральный продукт. Семечка тыквы «ДЖИНН». Сырье только лучшего качества и равномерная обжарка в потоках горячего воздуха придадут столь восхитительный вкус и пользу нашим семечкам. Прямые доставки до дверей вашего магазина, предоставляем яркое и удобное торговое оборудование.



SANTA BREMOR

Благодаря уникальной рецептуре на основе бульона из лососевых рыб и морских водорослей и современной технологии капсулирования Икра «Столовая» обладает впечатляющим сходством с натуральной икрой по вкусу и консистенции. Особая пищевая ценность продукта — в содержании комплекса полезных элементов при крайне низкой калорийности.



РУССКОЕ МОРЕ

Морская капуста (Ламинария) - соединения в этом продукте легко усваиваются и благотворно влияют на здоровье. В натуральную морскую капусту добавляются различные овощи или морепродукты для придания более изысканного, нового вкуса.



FA. ELENA IKRIANNIKOVA

Свежемороженая голова осетра в упаковке - 1 шт. Можно приготовить наваристую уху или царское заливное.

Вес: от 2,0 кг /голова.
Цена: от 1,50 евро/кг.
Доставка до 3-х раз в неделю.

OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



Все привыкли к традиционной форме пельменей, но компания Ostertag Teigfabrik GmbH меняет стереотипы, представляя пельмени «Татишка» в форме медвежонка! Этот продукт придется по вкусу и малому и взрослому! Расширьте Ваш ассортимент и порадайте Ваших покупателей новым продуктом в оригинальной форме.



OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH

«Две сестры» от компании Ostertag Teigfabrik GmbH - это пельмени с начинкой из мяса свинины, говядины, индейки и вареники с творогом, картофелем и капустой! Вкусный и яркий продукт в ассортименте Вашего магазина не только привлечет новых клиентов, но и повысит продажи Вашего магазина. Продукты «Две сестры» - это оптимальный баланс между ценой и качеством.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

PROMEZ

Pe placul Românilor!

**ПРОДУКТ, ПРИНОСЯЩИЙ
ОГРОМНУЮ ПРИБЫЛЬ!**



ПРОИЗВЕДЕНО
В РУМЫНИИ –
ПРОИЗВЕДЕНО
ДЛЯ ВАС!

MICI FORMAT!



СВИНИНА



ГОВЯДИНА

UNSER BEST SELLER!



ПРОДУКТ ПРЕМИУМ КЛАССА

WWW.INLICO.NET • TEL.: 07251.93 24 40

INLICO GMBH • AM MANTEL 4 • D-76646 BRUCHSAL • INFO@INLICO.NET



AGAWA UG



Масло ГОРЧИЧНОЕ, ГОРЧИЧНОЕ ОСТРОЕ, РЫЖИКОВОЕ от легендарного производителя России. Через 210 лет после открытия поволжскими немцами продукция маслозавода Сарепта снова в Германии. Для жарки, запекания, приготовления пищи и салатов. Наслаждайтесь вкусом поволжского лета и сибирских просторов каждый день!

ALEXANDER TK



предлагает новинку - пельмени «Фирменные» и «Элитные»! 100% натуральный продукт! Без консервантов и усилителей вкуса. Ручная лепка. Они порадуют вас не только вкусом и формой, но и необычным дизайном упаковки в элегантном стиле. Маленькие пельмени принесут вам большое удовольствие! Их трудно не заметить, и еще сложнее не купить!

RUST-IMPEX GmbH



представляет СУПЕРМИКСЫ для кулинаров YELLI CHEF – multifunctional основы для кулинарных экспериментов. Например, для необычного гарнира. Или по-особенному сытного супа. Бобовые смеси: EQUATOR MIX – это сочетание двух видов гороха, красной чечевицы и моркови, ARABIC MIX – это ароматный микс бобов и нарезанных вяленых томатов.

LEIS GmbH



Новинка от фирмы Leis - разноцветные пельмешки «Светофорки», которые придутся по вкусу всем членам семьи. Особенно они привлекут внимание детей и отлично разнообразят ваше меню. Это вкусный обед и сытный ужин.

RUST-IMPEX GmbH



Надоели обычные гарниры и супы? Хотите разнообразия и яркости? МНОЖЕСТВО ИДЕЙ НОВЫХ БЛЮД С ОРИГИНАЛЬНЫМИ И ЯРКИМИ СМЕСЯМИ ОТ YELLI CHEF! Зерновые смеси: PERU MIX – это сочетание белого и красного киноа с булгуром и ароматными кусочками паприки, WILD MIX – микс из зерновых с кусочками паприки.

LEIS GmbH



Зеленый горошек под маркой Leis прекрасно дополнит любой салат, а также станет отличным гарниром ко многим мясным или рыбным блюдам. Особенно он хорош в горячем виде, обжаренный на сливочном масле.

INLICO ROMANIA



предлагает новинку - листья квашеной капусты румынской торговой марки «Reteta Bunicii», что означает «Бабушкин рецепт». Вес упаковки 2 кг. Данный продукт отличается уникальным вкусом, причина тому – сорт капусты с тонкими листьями. Листья квашеной капусты широко используют в румынской кухне для приготовления вкуснейших блюд.

PPH LUBMAX (POLEN)



Предлагаем Вашему вниманию кукурузу сахарную. Обладая сладким вкусом, отварные початки сахарной кукурузы любимы как взрослыми, так и детьми. Продукт содержит ряд витаминов и микроэлементов, а также огромный запас клетчатки. «LUBMAX» рекомендует!

INLICO ROMANIA



предлагает румынские безалкогольные, негазированные напитки торговой марки «Giusto Natura». Это самые любимые напитки в Румынии, которые произведены на основе натуральных фруктовых соков и нектаров.

PPH LUBMAX (POLEN)



Уважаемые клиенты! Фирма «LUBMAX» предлагает Вашему вниманию красную паприку, красивую, яркую, сладкую. Она является одним из самых популярных летних овощей, который прекрасно смотрится на любом столе и идеально подходит для салатов, холодных закусок, запекания, ну и, конечно же, лечо и овощных рагу.

INLICO ROMANIA



предлагает газированный напиток румынского производства ТМ Fanta «Madness» со вкусом винограда. Идеальный газированный напиток для утоления жажды. Один глоток охлажденной фанты, и вы мгновенно ощутите прилив свежести в жаркий летний день.

PPH LUBMAX (POLEN)



Уважаемые клиенты! Предлагаем вашему вниманию польские грунтовые огурцы – сочные, вкусные и очень хрустящие. Отлично подходят для весенне-летних салатов, маринования, засолки.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

☎ 05222-807489
✉ info@keilbach-gold.de



MUELLER E.K

Новинка! Их готовят более 2000 лет в специально арочно-глиняных тандырных печах. Этот метод приготовления ручной работы необходим для уникального вкуса. Именно поэтому тандырные лепешки уникальны в своем роде как вкусовыми, так и полезными свойствами. Их аромат навсегда согреет любого гурмана, стоит его только один раз попробовать!

EXPERT-WEBDESIGN.DE



Вы хотите привлечь внимание интернет-пользователь к Вашей деятельности? Показать свой ассортимент товаров и список услуг? Мы сделаем для вас красивый и удобный сайт, адаптированный для телефонов и планшетов, быстро и эффективно. Но самое главное ваш сайт будет действительно работать и приносить вам деньги. **Созданный нами сайт поможет вам найти больше клиентов!**

IBF LOGISTIK UND TRADE GmbH



Медовуха - традиционный напиток русских, мы получаем путем медового брожения из цветочного меда двух сортов - так же, как это делали наши предки. В каждой бутылке Медовухи «М» 0,75 л содержится 120 граммов меда российских производителей.

www.ideapayment.de



Профессиональная кассовая система K8, программное обеспечение, внедренные бон-принтер и монитор для покупателя, простое и интуитивное пользование, техническая поддержка по вашему желанию. Покупайте или берите в лизинг, удобно от 49,90€ в месяц! Консультация на русском языке.

IBF LOGISTIK UND TRADE GmbH



Квас, который бодрит! Оригинальное сочетание традиционного русского напитка двойного брожения, натуральных энергетиков и фруктовых соков делает новый фито-квас идеальным спутником для молодых и активных людей в поиске ярких впечатлений и оригинальных вкусов. Напиток не содержит алкоголь и прекрасно подходит для сторонников Здорового Образа Жизни.

www.ideapayment.de



ЕС-Терминалы с обширными возможностями пользования. Мобильные и стационарные. Эргономичный и современный дизайн, цветной дисплей, возможное соединение с кассой. Индивидуальная ценовая калькуляция для каждой торговой отрасли. Выгодные цены.

IBF LOGISTIK UND TRADE GmbH



Семейный секрет. Карельская рябина. Ароматный домашний квас с протертой рябиной. Северная ягода богата витаминами и минералами, наполнит организм живительной силой. Подпитайте тело и дух, наслаждаясь мягкой горчинкой рябины и освежающей кислоткой любимого напитка. УПАКОВКА: ПЭТ 1 л - 9 штук.

www.ideastudios.de



Сайт под ключ и реклама в Сети! Сайт визитка. Бизнес сайт. Интернет магазин. Индивидуальный подход к каждому заказу. Доступные цены. Обширные консультации. Статистические анализы и оптимизация сетевой рекламы. Весь сетевой мир из одних рук. Удобно - на русском языке, с учётом законодательства Германии.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет косметику бренда «Домашний Доктор»: шампуни (300/1000мл), бальзамы (480мл) и бальзам-маски (500мл) для волос, интимное жидкое мыло (200мл), морская соль для ванн с травяными экстрактами (500г), кремы для профилактики мозолей и натоптышей, трещин на пятках (42мл), детский крем (42мл), крем для лица (100мл), крем для рук и ногтей (250мл), репейное масло (100мл).

OLYMP HANDELS GmbH



представляет натуральную косметику бренда «Эльфа Фарм»: крем-гели для душа (300мл), душистые соли для ванн (500мл), пилинги для тела (200мл), зубные пасты для детей (50мл), крем-мыло для детей от 3 лет (250мл), шампуни для детей от 3 лет (500мл), пену для купания для детей от 3 лет (500мл), шампуни, масла, бальзам-маски и сыворотки для волос.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет натуральную косметику бренда «Dr. Sante»: кремы для рук (75мл), шампунь «Dr. Sante Aloe Vera» - реконструкция, очищение и восстановление (250мл), жидкий шёлк «Dr. Sante Aloe Vera» для посечённых кончиков, интенсивное восстановление (30мл) и спрей для волос «Dr. Sante Aloe Vera» - реконструкция.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет натуральную косметику бренда «Зелёная аптека»: массажные масла (200мл), репейное масло против выпадения волос с зародышами пшеницы (100мл), репейное масло для мытья и укрепления волос (250мл), кремы для век (15мл), кремы для рук (300мл), нежное молочко для интимной гигиены (370мл) и травяные настои для волос (150мл).

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

СЕКРЕТЫ СЕКРЕТНЫЕ

ДЕТЕКТИВЫ ДЛЯ



Журнал с наклейками – это развлекательный журнал/альбом определенной тематики, своеобразная игра, основной целью которого служит вклеивание в него наклеек (стикеров).



РУССКИМ МАГАЗИНАМ новый концепт на рынке

СТИКЕРЫ – ЛЕГКО, УДОБНО,
ВЫГОДНО ПРИВЛЕЧЬ ПОКУПАТЕЛЕЙ!

1

Закупите в Ваш магазин альбомы

2

Разместите около кассы прилагаемый плакат

3

Предложите стикеры с определенной суммы закупки в подарок

ЦЕЛЬ:

- увеличение частоты покупок
- увеличение количества покупателей

ДОРОЖКА ВОЗВРАТА

Если клиенты у Вас уже альбом купили, с помощью дорожки возврата мы стимулируем повторные покупки.

ЗАЧЕМ ВАМ ЭТО НУЖНО?

После покупки альбома дети клиентов захотят снова и снова получить в Вашем магазине новые наклейки и будут просить родителей их принести. Что неизменно приведет к тому, что клиент будет чаще приходить в Ваш магазин за покупками.

Эффективным и удобным средством для привлечения потенциальных клиентов и потребителей продолжают оставаться наклейки. Используйте этот тренд в Вашем магазине!

Наше издательство разработало необычный альбом с наклейками и предлагает его в качестве маркетингового инструмента для Вашего бизнеса. Купив альбом ребенку, покупатель будет приходить в Ваш магазин за наклейками, которые Вы бесплатно выдаете только после совершения покупки товаров в Вашем магазине. При этом покупателю нужно будет в начале купить у Вас этот журнал, чтобы собирать в него наклейки. Таким образом Вы зарабатываете на альбоме как на товаре и привлекаете покупателей к новым посещениям и покупкам!

ВСЕ ОТВЕТЫ ПО ТЕЛЕФОНУ: 0176 – 43 43 85 31

MAXIMA MEDIA VERLAG

Заказывайте наши издания:

- ✓ Без договорных обязательств для Вас
- ✓ 100% провизион
- ✓ Доставка за наш счет- Portofrei
- ✓ Минимальный заказ всего 20 штук (можно в ассортименте)

MAXIMA MEDIA Verlag

05242-9643280

OLYMP Handels GmbH

0203-93555333

MEGA TEMP GmbH

0525-46627620

UNKURI Grosshandel

0911-3224880

Всегда в наличии!



A.Jochim Vela-Verlag
Burghauser Str. 15
84503 Altötting
Tel.: 086 71 929 85 70
Fax: 086 71 929 85 71
Email: abo@vela-verlag.de

Данные можно выслать без заполнения формуляра на мейл: abo@vela-verlag.de

tz07/20

Abonnement

Абонемент

для статистических целей укажите, пожалуйста, общее количество
ваших магазинов (филиалов), а также, если имеются, - автолавки

- ☐ **бесплатно** (для магазина в Германии) ☐ новый адрес магазина (указывать при переезде) ☐ **платный абонемент** (за пределами Германии)

Name, Vorname: (имя, фамилия)

Firma: (фирма)

Straße, Haus Nr.: (улица, дом)

PLZ, Ort: (индекс, город)

Telefon, Fax:

eMail: (электронный адрес)

Land (страна):

- ☐ **бесплатно, для филиала** **магазина в Германии** ☐ старый адрес магазина (указывать при переезде) ☐ **платный абонемент** (для частных лиц)

Name, Vorname: (имя, фамилия)

Firma: (фирма)

Straße, Haus Nr.: (улица, дом)

PLZ, Ort: (индекс, город)

Telefon, Fax:

eMail: (электронный адрес)

Условия подписки на журнал

На территории Германии журнал «Торговый центр» получают полностью **бесплатно** русские магазины, а также оптово-торговые фирмы. Для этого достаточно выслать копию о регистрации фирмы.

Для частных лиц и фирм в пределах Евросоюза действительна стоимость годового абонемента:

Стоимость абонемента в Германии: € 42,00

Стоимость абонемента в странах ЕС: € 56,00

В киосках стоимость номера составляет € 4,00

Для платного абонемента выберите стоимость для Германии или Евросоюза (банковские реквизиты см. Impressum на стр. 4 или внизу купона).

Стоимость подписки за пределами ЕС - по запросу

- ☐ Ja, ich abonniere die Zeitschrift „Torgowj Zentr“ („Handels Zentrum“) für 12 Ausgaben inklusive Post-zustellung in Deutschland zum Preis von € 42,00

- ☐ Да, я подписываюсь на журнал «Торговый центр» на год с доставкой за границу по цене € 56,00

ID-номер фирмы:
международный
налоговый номер

Widerrufsrecht: Dieser Auftrag kann innerhalb von 14 Tagen nach Eingang der Bestellung schriftlich, ohne Begründung widerrufen werden. / Я имею право отозвать свой заказ в течение 14 дней, письменно, без указания причин.

Datum, Unterschrift / дата и подпись

Bankverbindung: A. Jochim Vela Verlag, Commerzbank Waldkraiburg, IBAN: DE10 7114 2041 0630 2632 01 **Betreff:** Abo TZ

A.Jochim Vela-Verlag
Burghauser Str. 15
84503 Altötting
Tel.: 086 71 929 85 70
Fax: 086 71 929 85 71
E-Mail: info@vela-verlag.de

Объявления можно высылать без формуляра на мейл: werbung@vela-verlag.de

tz07/20

Kleinanzeigen-Fax

30 x 10 = 300 Zeichen

Absender: (Rechnungsanschrift)

Name, Vorname und / oder Firma:

Straße, Haus Nr.:

PLZ, Ort:

Telefon / Fax:

Malstaffel количество	HandelsZentrum Торговый центр	Zeitung Krugozor газета Кругозор	Kombi-Paket (beide zusammen) Комби-пакет (все вместе)
für 1 Mal / за 1 раз	☐ € 20,00*	☐ € 20,00*	☐ € 50,00* ein Monat / один месяц
für 6 Mal / за 6 раз	☐ € 100,00*	☐ € 30,00%**	☐ € 200,00* 6 Monate / 6 месяцев
für 12 Mal / за 12 раз	☐ € 160,00*	☐ € 50,00%**	☐ € 320,00* 6 Monate / 12 месяцев

Fließtext-Kleinanzeige / Текст объявления как он должен быть опубликован (включая телефон):

Kleinanzeigen Zeitschriften «HandelsZentrum» und/oder in der Zeitung «Krugozor» werden nur gegen Vorauszahlung veröffentlicht. Rechnunstellung erfolgt nachträglich. Короткие объявления в журнале «Торговый центр» и/или в газете «Кругозор» печатаются по предоплате. Счет выставляется позднее, после выхода.

* Pauschalpreise inkl. ges. MwSt.
Общая сумма уже включает НДС

☐ **Разовое бесплатное объявление** для журнала «Торговый центр»: поиск определенных товаров, поставщиков, деловых партнеров.
E-Mail: werbung@vela-verlag.de

Bankverbindung: Vela Verlag, Commerzbank Waldkraiburg, IBAN: DE10 7114 2041 0630 2632 01 **Betreff:** Textannonce TZ

Архивы изданий в интернете: журнал «Торговый центр» - www.optovik24.de / газета «Кругозор» - www.krugozor.de

Russische Presse in Deutschland für Ihre Kunden



Es kommt Ihnen zugute!

Wir laden Sie zur Mitarbeit bei der Umsetzung unserer Publikationen ein. Wir garantieren:

- Eine zusätzliche Anzahl von Kunden, die regelmäßig in Ihr Geschäft kommen!
- Große Nachfrage und erfolgreiche Umsetzung!
- Werbeunterstützung im Fernsehen und in der Presse.



Aktion!!!
Bestellen Sie ein Jahr lang die Zeitung «TVRUS» und Sie erhalten ein **GESCHENK!**



THERMOSKANNE «TITAN» mit automatischer Warmwasserbereitung und Timer.

Die Aktion gilt nur für Neukunden. Solange der Vorrat reicht.

1 Nummer probelesen kostenlos!

Wochenzeitung «TVRUS»

Die günstigste Zeitung mit einem Programmführer für 43 russische und deutsche Fernsehsender. 56 Seiten mit faszinierenden Informationen.

Kaufpreis	von 0,22 €
Einzelhandelspreis	1,80 €
IHR VERDIENST	bis 1,58 €

Mindestbestellmenge: **25 Stück pro Woche**



«Express-Zeitung»

- 40 Seiten bester Information
- Skandale, Intrigen, Ermittlungen
- Showbusiness und Weltstars
- Sensationelle Themen

Kaufpreis	von 0,30 €
Einzelhandelspreis	2,70 €
IHR VERDIENST	bis 2,40 €

Mindestbestellmenge: **10 Stück pro Monat**



Zeitschrift «Kulinar TV»

Mehr als 60 Schritt-für-Schritt-Rezepte von Hausfrauen und Profiköchen mit einer detaillierten Vorführung des Garprozesses. Umfang: 84 Seiten.

Kaufpreis	von 1,29 €
Einzelhandelspreis	4,90 €
IHR VERDIENST	bis 3,61 €

Mindestbestellmenge: **5 Stück pro Monat**

Alle Preise sind Netto zuzüglich 7% MwSt.

KOCHBÜCHER

Made in Germany

Eine Reihe von Büchern mit den besten Rezepten der Zeitschrift «Hauskulinar». Hier werden sowohl traditionelle als auch originelle Gerichte gesammelt. Die Rezepte in den Büchern sind in russischer Sprache und werden mit Schritt-für-Schritt-Fotos und QR-Code kombiniert, um Videos mit einem Smartphone oder Tablet anzusehen. Die Rezepte in den Büchern in deutscher Sprache enthalten eine detaillierte Beschreibung des Kochens und Schritt-für-Schritt Fotos.



Art. Nr. 191, 1919
Russische Küche
Das Beste aus 2018 / 2019

Mindestbestellmenge: **5 Stück** in einer Sprache oder **2 Sätze** der Bücher.
Lieferpreis – von **4,90 €**.
Hardcover-Buch, 160 Seiten.



Art. Nr. 154
Vorspeise
150 Rezepte



Art. Nr. 125
Hauptgerichte
140 Rezepte



Art. Nr. 117
Gebäck
140 Rezepte

Einkaufspreis, je Buch	14,95 € 8,40 €
Einzelhandelspreis, je Buch	24,95 €
Ihr Verdienst, bis zu	16,55 €

KOSTENLOS!

Zeitung «Annonce»

ist monatliche Infotainment-Veröffentlichung um potenzielle Käufer in Ihren Laden zu locken.

Die Kunden kommen um eine Zeitung mitzunehmen und verlassen Ihr Geschäft mit Einkäufen.

Die Lieferung ist kostenlos!

Mindestbestellmenge: **50 Stück pro Monat**



www.bem-media.de

Zusätzliche Information und Bestellung per Telefon: 05731 - 98 79 80

BEM Media GmbH & Co. KG, Zur Alten Werre 3, 32584 Löhne | E-mail: post@bem-media.de | Fax: 05731 - 987 98 99

Lebensmittel und Getränke

Alexander TK GmbH

Tiefgefrorene Teigspezialitäten Produktion
43 Wormserstr. 124a

D-67227 Frankenthal
☎ +49(0)6233-3769-0; Fax: -11
E-Mail: ak@alexander-tk.de
www.alexander-tk.de
Пельмени, вареники, блинчики и печеные пирожки с различными начинками TM «Alexander» и «Сан Саныч».

AGAWA UG (haftungsbeschränkt)

Großhandel Wein / Spirituosen / Feinkost
20 Lichtenbergerstr. 26

D-10179 Berlin
☎ +49 (0)30-62209823
Mobil: +49 (0)176-62081180
E-Mail: eko.plus@gmx.de
www.geowein.eu
Волгоградское горчичное и рыжиковое масло TM «САРЕПТА».

Dovgan GmbH

Zinkhüttenweg 6
D-22113 Hamburg
☎ +49(0)40-284413-0; Fax: -33
E-Mail: zentrale@dovgan.de
www.dovgan.de

Эксклюзивный поставщик брендовых продуктов от ведущих производителей России, Польши, Румынии и стран Адрии, включая свежие и замороженные продукты.

Fa. Elena Salewski

Gelderblomstr. 1
D-47138 Duisburg
☎ +49(0)203-5521365
Fax: +49(0)203-4402976
E-Mail: vertrieb@elena-tk.de
www.elena-tk.de

Fleisch & Wurstwaren GmbH

17 Leo Keller
Gewerbering 17
D-49681 Garrel
☎ +49(0)441-96024-15
Fax: +49(0)441-96024-17
E-Mail: keller-wurst@gmx.de
www.keller-wurst.de

F&S Naturkost

Furchat&Sakir Radschapov GbR
Mobil: +49(0)176-57864707
E-Mail: info@funds-naturkost.de
www.funds-naturkost.de
Сухофрукты и специи из Узбекистана.

Gaus Handels GmbH

Corunnenstr. 48
D-58636 Iserlohn
☎ +49(0)2371-9204-26; Fax: -29
info@gaussat.de
www.gaushandel.net
Polnische Spezialitäten.

INLICO GmbH

29 Am Mantel 4
33 D-76646 Bruchsal
☎ +49(0)7251-93244-0
Fax: +49(0)7251-93244-29
E-Mail: info@inlico.net
www.inlico.net
Продукты питания от ведущих производителей России, Украины, Польши, Румынии и стран Прибалтики.

Кондитерская фабрика «НЕВА»

пр. Энгельса, д. 27, лит. «БШ»
194156 Санкт-Петербург
Россия
☎ +7 (812) 643-34-34
www.kfneva.ru
Кондитерские изделия высокого качества: зефир, мармелад, пастила, конфеты.
Легкие и полезные сладости.
Нашу продукцию можно приобрести в компании Monolit Group.

Konditorei Transkiy

Schelmanweg 25a
D-47229 Duisburg
☎ +49(0)2065-25999-26
Fax: +49(0)2065-25999-28
E-Mail: info@transkiy.de
www.transkiy.de
Производство мучных изделий.
Свежая выпечка, пирожные, торты, закусные торты.

Lackmann Fleisch-

und Feinkostfabrik GmbH
Carl-Benz-Str. 10
D-77731 Willstaett
☎ +49(0)78529356-0
Fax: +49(0)78529356-299
E-Mail: hotline@lackmann-lb.de
www.lackmann-lb.de

LEIS GmbH

42 Waller See 25
D-38179 Schwülper
☎ +49(0)531-23769-0
Fax: +49(0)531-23769-29
E-Mail: info@leis-gh.de
www.leis-24.de
Поставка продуктов от ведущих производителей России, Польши и Румынии.

Ostertag Teigfabrik GmbH

Stempel Str. 16
D-47167 Duisburg
☎ +49(0)203-39899322
Fax: +49(0)203-51862481
E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de
www.ostertag-teigfabrik.de
Производство и доставка продуктов глубокой заморозки: манты, пельмени, вареники, чебуреки
TM «Две сестры» и «Татишка».

PPH LUBMAX Sp. z o. o.

17 Tomaszowice 26A
21-008 Tomaszowice, POLEN
☎ +48 690 604 053
+48 500 469 666
Fax: +48 815021547
E-Mail: info.lubmax@gmail.com
www.lubmax.eu

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

RUST-IMPEX GmbH

Zschortauer Str. 3
D-04129 Leipzig
☎ +49(0)341-918807-10; Fax: -11
E-Mail: info@rust-impep.de
Web: shop.rust-impep.de
Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis», крупы «Ярмарка», сухарики «3 корочки», цикорий: «Фитодар», «Русский цикорий», «Здравко».

SLCO GmbH & Co.KG

44 Kulmbacherstr. 42
D-95512 Neudrossenfeld
☎ +49 (0) 9203-97 380-0
Fax: +49 (0) 9203-97 380-220
E-Mail: info@slco.de
www.slco.de
www.siberiagroup.de
Поставка продуктов питания из России и стран восточной Европы.

SMART Nüsse und Kerne GmbH

7 Hamburger Str.19a
D-41540 Dormagen
☎ +49(0)2133-21710-40
Fax: +49(0)2133-21710-45
E-Mail: snk.gmbh@gmail.com
www.snk-snacks.de
Продажа качественных семечек «Джинн». Доставка по заявке в ваш магазин. Предоставляем торговое оборудование.
Высокая прибыльность от продаж.

ULAN GmbH

In der Kuhweid 2a
D-76661 Philippsburg-Huttenheim
☎ +49(0)7256-92592-0
Fax: +49(0)7256-92592-30
www.ulan.eu

Fisch und Meereserzeugnisse

Fa. Elena Ikriannikova

19 Abdijstraat 191
2020 Antwerpen, Belgie
☎ +32 32481683
Mobil: +32 486299077
www.msexpress.be
Свежий русский осетр и белуга, а также холодного и горячего копчения. Черная икра высшего качества.
Доставка во все страны ЕС.

SANTA BREMOR

5 Представительство в Германии:
PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76
D-27572 Bremerhaven
☎ +49(0)471-142891-87
Fax: +49(0)471-142891-88
E-Mail: info@pet-fisch.com
Для розничной торговли обращаться:
- SIBERIA GROUP;
- LEON GmbH.

Schultheiss GmbH Fischgrosshandel

Robert-Bosch-Str. 8
D-88450 Berkheim
☎ +49(0)8395-933689
Fax: +49(0)8395-7954
E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu
www.schultheiss-fisch.eu
Рыбная продукция собственного производства. Большой ассортимент свежей, соленой, копченой и сушеной рыбы. Поставки продукции по Германии и Европе.
Собственная, хорошо налаженная логистика - юг Германии.

Galanterie, Haushaltwaren

ANRO Trade GmbH

Dieselstr. 5
D-75196 Remchingen
☎ +49(0)7232-73698-80
Fax: +49(0)7232-73698-89
E-Mail: info@anrotrade.com
www.anroshop.de
Торговый дом «АНРО» предлагает клеенку в рулонах, а так же готовые скатерти.
В наличии более 150 дизайнов.
Быстрая доставка.

Global Partner Nonfood-Waren GmbH

1 Euro Artikel in den Palettendisplay
Sergej Pancenko
Oskar-Walcker-Str.26b
D-71636 Ludwigsburg
Mobil: +49(0)162-3476263
E-Mail: tv@em-post.de
www.dellico.de
Lieferungen: Weltweit
Актуальный Nonfood 1 Euro Artikel (Haushalt Gruppe) in den Palettendisplay - максимум прибыли с каждого квадратного метра.
Помощь при первых заказах и полное последующее сопровождение и консультации. При доставке мы только разрезаем пленку и дисплейпаллета готова к продаже.
Дозаказы товара в интернет-Shop.

LEB Verlag + Grosshandel

Rawiestr.8
D-49084 Osnabrück
☎ +49(0)541-911576-0
Fax: +49(0)541-911576-29
E-Mail: info@leb-design.de
www.leb-design.de

Olymp Handels GmbH

9 Auf der Höhe 24
D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-93555333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Geschenkartikel, Bücher

Atlant GmbH

Fritz-Haber-Str. 5
D-76185 Karlsruhe
☎ +49(0)721-18312-12
Fax: +49(0)721-18312-14
E-Mail: atlant.book@t-online.de
www.optom.atlant.de
Книги для детей и взрослых.

Fa.Novikov

19 Am Zollstock 9
D-61381 Friedrichsdorf
☎ +49(0)6172-985556
Fax: +49(0)6172-988290
Mobil: +49(0)1792186821
E-Mail: alnovikov@gmx.de
Косметика, парфюмерия, текстиль, хозяйственные товары.

WETLIF IMPEX Grosshandel

19 Eckenerstr. 5
D-77652 Offenburg
☎ +49(0)781-970 89 26
Mobil: +49(0)176-64840175
E-Mail: info@mantowarka.de
www.mantowarka.de
Mantykocher, Grill, Geschenkartikel, Haushaltwaren.

Kassenzone, Impulsartikel

«Kuma»

Waldenstr. 2
D-99084 Erfurt
☎ +49(0)361-5616674
Mobil: +49(0)176-23321268
E-Mail: info@kumagrosshandel.de
www.kumagrosshandel.de
Товар для прикассовых зон:
сладости, жев. резинки и леденцы, игрушки и мн. др.
Возможна поставка прикассового оборудования: стеллажи и стойки для мелкогазмерных товаров.

Kosmetik, Gesundheit

Altai Vitamin Produkt

Lunener Str. 47
D-40472 Dusseldorf
☎ +49(0)211-695292-25
Fax: +49(0)211-695292-24
Mobil: +49(0)179-7238639
E-Mail: alexandrakuz@bk.ru
www.altaiprodukt.de
Продукция лучших концернов России: «HORSE FORSE Лошадиная сила», «LIBREDEM», «Чистая линия», «Бархатные ручки» и мн. др., более 1500 наименований.
Вся продукция имеет сертификаты качества.
Доставка по Германии и Европе.

Atlant GmbH

Fritz-Haber-Str. 5
D-76185 Karlsruhe
☎ +49(0)721-18312-12
Fax: +49(0)721-18312-14
E-Mail: info@atlant.de
www.optom.atlant.de
Натуральная косметика от ведущих российских производителей.

Olymp Handels GmbH

9 Auf der Höhe 24
D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-93555333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de
Доставка по Германии и Европе.

Schmuck, Uhren

Palmira Juwelier Company

Heinrich-Geißler-Str. 9a
D-97877 Wertheim
☎ +49(0)9342-2980-71
Fax: +49(0)9342-858499
Mobil: +49(0)157-35165765
E-Mail: jakobje@gmx.de
www.palmira-j.de
Официальный представитель ведущих производителей серебряных украшений России.
Оптовая торговля.
Предоставление: товара на комиссию, ювелирных витрин.
Скупка лома.

W. Keilbach Goldschmuck

35 mit Gold & Silberschmuck
Herforder Str. 41
D-32105 Bad Salzufen
☎ +49(0)5222-929720
Fax: +49(0)5222-7949681
Mobil: +49(0)172-5214427
E-Mail: w.keilbach@t-online.de
www.keilbach-gold.de
Оптовая торговля ювелирными изделиями из золота и серебра от лучших российских производителей.

Zeitungen und Zeitschriften

A. Jochim Vela Verlag

8 Burghäuser Str. 15
D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.optovik24.de
www.krugozor.de
www.firma24.pro
Журнал для предпринимателей
Торговый центр, проект Фирма24.
Бесплатные газеты для русских магазинов:
Кругозор - с постоянным приложением Моё здоровье.
Издаются напрямую от издательства.

LEB Verlag + Grosshandel

☎ +49(0)541-911576-0; Fax: -29
E-Mail: info@leb-design.de
www.leb-design.de
Журнал «Кроссвордист».
Большой ассортимент журналов, кроссвордов. Открыты, приглашения, детские книжки, игры.
Maxima Media Verlag
37 ☎ +49(0)5242-96432-80; Fax: -81
E-Mail: iklas@gmx.de
www.aibolit.de
Русские и польские кроссвордные издания напрямую от издателя.
Минимальный заказ от 20 штук.
Бесплатная доставка.
Новый журнал для женщин «Мила».

Ladeneinrichtungen, Zubehör

EXTRA Soft IT Solution GbR

Am Ring 1
D-74722 Buchen
☎ +49(0)6281-5645077
E-Mail: info@extra-soft.de
Программное обеспечение для вашей кассовой системы.
18 лет опыта, более 5000 установок.
Все из одних рук!

Gross Systems

2 Friedenstr. 33
D-90571 Schwaig
☎ +49(0)911-5619553-0
Fax: +49(0)911-5619553-9
E-Mail: info@gross.system
www.gross.system
- Кассовые системы;
- Системы видеонаблюдения;
- Охранные системы и контроль температур.

USED market GmbH

Burgweg 19
D-78713 Schramberg
☎ +49(0)7422-9408-13
+49(0)7422-9408-16
Fax: +49(0)7422-9408-20
E-Mail: germany@usedmarket.com
www.usedmarket.com
Новое и б/у оборудование для магазинов.
Подробная информация о нашем оборудовании на странице:
www.usedmarket.com

Werbeagenturen

Action GmbH

2 Friedenstr. 33
D-90571 Schwaig
☎ +49(0)911-561955-0
Fax: +49(0)911-561955-19
E-Mail: info@action.gmbh
www.action.gmbh
Рекламное агентство: дизайн, полиграфия, оформление магазинов.

Effektive Website Webagentur

Интернет-Агентство
☎ +49(0)671-20128790
Mobil: +49(0)157-86749090
E-Mail: info@effektive-website.de
www.effektive-website.de
Сертифицированный партнер Google по рекламе Google AdWordsTM. Создание и ведение контекстной рекламы, поисковая оптимизация сайтов (SEO), поддержка сайтов на русском и немецких языках.

IDEA Studios

35 Raiffeisen Str. 50
D-29640 Schneverdingen
☎ +49(0)5193-8054050
E-Mail: info@ideastudios.de
www.ideastudios.de
Студия для производства и распространения рекламы в средствах массовой информации. Изготовление веб-сайтов и рекламы в сети. Бизнес и стартап консультации. Реализация проектов.

Logos-Werbeagentur

19 Karlsbader Str. 12
D-40625 Düsseldorf
☎ +49(0)211-24955-11
Fax: +49(0)211-24955-13
E-Mail: kw@logos-werbung.de
www.logos-werbeagentur.de
Разработка фирменного стиля: полиграфия, этикетки, иллюстрации, фотостудия.
Margarita Miagkova
19, 28 Mobil: +49(0)176-26236383
E-Mail: kontakt@expert-webdesign.de
www.expert-webdesign.de
Полный пакет услуг для вашего веб-сайта. Тексты, фото и видео. Маркетинг и продвижение сайта в поисковых машинах. Листовки, брошюры, каталоги и многое другое.

RS Productions

Новые покупатели? Легко!
Используйте фантастические возможности YouTube и потрясающий потенциал ТВ!
☎ +49(0)3641-320652
Mobil: +49(0)03641-2950925
E-Mail: info@werbespot-rus.de
www.werbespot-rus.de

Service, Sonstiges

BPD EXPRESS GmbH & Co KG

3 Bunsenstrasse 7,
D-64347 Griesheim
☎ +49(0)6155-8407-77
Fax: +49(0)6155-8407-99
E-Mail: info@bpd-express.com
www.bpd-express.com
Посылки в страны СНГ - приглашаем к сотрудничеству магазины.
Курьерская почта, транспортировка грузов, пассажирские перевозки.

Ost-West Reisen GmbH

19 Auf der Höhe 24
D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-31868-11
+49(0)203-31868-19
Fax: +49(0)203-31868-14
E-Mail: olymp@ost-prospekt.de
www.olymp.otpusk24.de
Продажа билетов на все виды транспорта по всему миру. Визы в страны СНГ и Китай. Семейный отдых в Италии, Испании, Хорватии, Болгарии, Турции, Греции. Санаторно-курортное лечение в Прибалтике, Польше, Чехии и на Украине.
Приглашаем к сотрудничеству русские магазины.

**СЕРВИСНЫЙ
ПЕРЕЧЕНЬ**

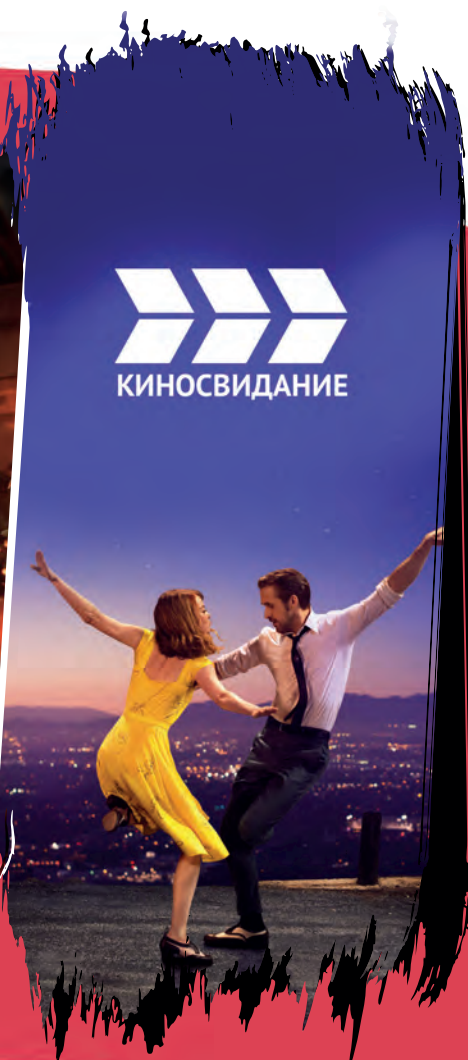
**ТОРГОВЫЙ
ЦЕНТР**

**Стоимость постоянного
внесения контактных
данных с коротким
описанием деятельности:**
на 6 месяцев = ab **70,- €***
(соответствует
от 11,67 Euro* в месяц)

на 12 месяцев = ab **120,- €***
(соответствует
от 10,00 Euro* в месяц)

Специальный формуляр
«Сервисный перечень»
вышлем по вашему запросу
a.fomina@vela-verlag.de

НОВЫЕ КАНАЛЫ НА KARTINA.TV



Kartina.TV постоянно работает над тем, чтобы отвечать интересам каждого клиента. Мы расширили список каналов и делимся новостью о том, что теперь всем нашим клиентам доступны ещё три канала в отличном качестве: Киносвидание HD, Мужское Кино HD, Киноужас HD! Фильмов стало ещё больше, а это значит, что своё кино теперь можно найти ещё быстрее и проще!



49 69 84 84 540

SIBERIAGROUP

BUCHEN HOLZKOHLE

für ein perfektes Grillerlebnis



Brennt schnell an

15 Min

Glüht
besonders heiß

2 Stunden

Naturprodukt

*Naturprodukt aus Buchenholz
Ausgezeichnet für Schaschlik
Brennt schnell an
Glüht besonders heiß
in 15 min Grillfertig*

SIBERIAGROUP

OHNE
KONSERVIERUNGSTOFFE
GESCHMACKSVERSTÄRKER



Элитно...
Фирменно...
и так вкусно!

DE
RP 25001
EG

ALEXANDER TK GmbH • Tiefgefrorene Teigspezialitäten

Tel.: +49 (0) 62 33 / 376 90 • Fax: +49 (0) 62 33 / 376 911



@pelmeni.alexander

Садочок

SIBERIA GROUP

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ
ТМ «САДОЧОК» И «САНДОРА»
В ГЕРМАНИИ

**ДУЖЕ СМАЧНО!
ОДНОЗНАЧНО.**



SIBERIA GROUP   

ULAN GmbH

In der Kühweid 2a, D-76661 Philippsburg -Huttenheim
Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20
www.ulan.eu

Leis GmbH

Waller See 25, D-38179 Schwülper
Tel.: +49 (0) 531 -23 76 90
www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG

Kulmbacher Straße 42, D-99512 Neudrossenfeld
Tel.: +49 (0) 92 03 - 97 38 00
www.slco.de